Juli 2, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400
AWEMainta

# ADJUDANT NOBO PA GOBERNADOR ALFONSO BOEKHOUDT





**DIARANSON** mainta 1 di juli, Gobernador, Alfonso Boekhoudt, y Comandante di Mariniers Kazerne Savaneta, LTKOLMARNS Art van Beekhuizen, a promove Mike Ligtvoet como Kapitein der Mariniers di Aruba. E promocion a tuma lugar den e sala di recepcion na Cas Ceremonial di Gobernador.
Promocion di Kapitein Ligtvoet ta coincidi cu inicio di su funcion nobo como Adjudant di Gobernador. Asina e ta re-emplasa Luitenant-ter-Zee der 2e klasse oudste categorie, Bart Breitenstein.
Kapitein Mike Ligtvoet a nace na Leidendorp na 1992. Su carera na Marina Real a cuminsa na 2009 como Marinier na Korps Mariniers. Na 2016 el a haci e translado na Milicia Arubano, unda el a completa e estudio pa bira oficier den mesun aña.
Prome cu su funcion como Adjudant di Gobernador, Mike Ligtvoet tabata staciona como troopcommander na Mariniers Kazerne Savaneta.

(Foto: ©Kabinet Gouverneur Aruba)

Unda Banco Central a identifica situacionnan serio di incumpliemtno di ley

# A tuma medidanan formal; a reparti 4 aanwijzing

**DEN** casonan unda BCA ta identifica situacionnan serio di incumplimento cu e ley y regulacionnan di supervision, e por considera pa tuma medidanan formal.

Na 2019, un total di 45 medida formal a wordo tuma (24 mas compara cu 2018). Den 36 caso a impone multanan administrativo, den 4 caso a emiti instruccion formal (e asina yama "aanwijzing") pa remedia e deficiencianan registra, y a impone e asina yama "last onder dwangsom" den 5 caso.

BCA ta aplica un metodologia basa riba riesgo den ehecucion di su tarea di supervision, unda cu e ta aloca e parti mas grandi di su recursonan di supervision n'e institucion y areanan cu e perfil mas halto di riesgo (p.e. e portfolio di fiansa y inversion, e asina nan yama "governance", "risk managment ", y "compliance ").

E metodo aki, hunto cu BCA su maneho estricto di enforsa y su compromiso continuo pa cumpli cu e normanan mas halto y e mihor practica den e area di regulacion y supervision di e sector financiero, tabata instrumental den mantencion di e solides y reputacion di e sector financiero di Aruba.

**SOLIDO**

E raport di supervision di e sector financiero ta indica claramente cu durante 2019 Aruba su sector financiero a keda solido, rendabel, y sumamente resistente na shocknan. E crisis economico actual induci pa Covid-19 un biaha mas ta demostra claramente e necesidad di tin capital amplio y buffernan di likidez pa por nabega den tormentanan sin precedente.

E tasanan prudencial agrega di e sectornan bou supervision a keda den e margennan adecua. E tasa di prestamonan den un situacion di incumplimento (e asina yama "nonperforming loans ratio") di e banconan comercial a sigui baha, esta for di 3,9 porciento na final di 2018 te na 3,0 porciento na final di 2019.

Ademas, e "stress test", cu ta haci anualmente riba e sector bancario domestico, a demostra cu e asina yama "risk-weighted capital ratio" y "prudential liquidity ratio", cualnan tabata 30,9 porciento y 29,3 porciento, respectivamente, na final di 2019, ta suficiente pa por absorba shocknan externo significante.



**CAFAT**

Manera den añanan anterior, BCA a sigui haci esfuersonan pa enforsa e marco regulatorio dor di emiti regla y guianan nobo of revisa esnan existente. Por haya un recapitulacion di e desaroyonan mas significante den e area aki den capitulo 3 di e raport aki. Sin kita afor di loke a menciona anteriormente, un biaha mas BCA ta haya cu ta importante pa remarca e importancia di tratamento di e propuesta di revision di e Ordenansa riba Prevencion y Combatimento di Labamento di Placa y Financiamento di Terorismo dor di Parlamento di Aruba mas pronto cu ta posibel, tambe tumando na cuenta e proximo evaluacion di Caribbean Financial Action Task Force (CFATF) riba e efectividad di Aruba su marco pa combati labamento di placa y financiamento di terorismo.

A pospone e evaluacion di CFATF dor di Covid-19 y awor e lo tuma lugar probablemente na inicio di 2021.

Pa conclui, e aplicacion estricto y consistente di e ley- y regulacionnan di supervision y di e prevencion y combatimento di labamento di placa y financiamento di terorismo den e transcurso di e añanan a contribui na mantene un sistema financiero stabiel, cu bon reputacion y sano, na Aruba.

E Financial Sector Supervision report 2019 ta disponibel for di awe riba e website di BCA www.cbaruba.org.

Gobierno a habri frontera ayera, pero

# A constata cu un trato discriminatorio




**AYERA** Gobierno di Aruba a dicidi di habri frontera di Hulanda (Europa), pa Canada, pero no ta haci esaki pa e.o. Haiti y Santo Domingo. Alegando cu e islanan Caribense aki tin hopi caso di Covid y mihor no permiti turista bin di e dos islanan aki.
Mientras cu di otro banda ya caba a anuncia cu lo habri e mercado Mericano, dia 10 di juli awor, cu ta ser recibi cu sentimento mixto.
Pasobra a base di cifranan por constata p.e. cu na Florida nan a registra dia 30 di juni ultimo, 6093 caso, na Texas riba mesun fecha a registra 7947, Georgia riba mesun dia 30 di juni a registra 2464 caso y NY/NJ, unda tabatin hopi caso, pero a logra nan baha esaki, nan a registra dia 30 di juni ultimo cu 456 caso.

E fuente di e cifranan aki ta The New York Times. Pakico bisa cu Aruba ta duna un trato discriminatorio, ta pasobra no kier habri frontera pa Santo Domingo ni pa Haiti, pasobra nan tin respectivamente 752 y 125 caso registra, loke ta hopi menos cu p.o. Florida.
Awor por a lesa cu Minister Dangui Oduber, kende ta encarga cu maneho di turismo, kier negocia cu Gobierno Mericano, pa permiti turistanan unda no tin tanto caso di Covid so biaha pa Aruba.

Ya caba Presidente Donald Trump a laga sa cu ta un pais Mericano so nan tin y no ta permiti pa trece division. Cu otro palabra, sea ta permiti e Mericano biaha pa Aruba, sin importa di cua estado e ta. No ta na Gobierno Mericano pa determina kende si y kende no por biaha pa Aruba.

E mihor cos cu Gobierno di Aruba por haci ta manera St. Maarten a haci. Pospone apertura di frontera pa 2 siman mas, esta habri frontera dia 2 di juli awor.

# E resistencia di e sector financiero na Aruba a keda firme, tambe durante e nivelnan sin precedente actual di stress causa pa Covid-19

## Banco Central di Aruba (BCA) a publica su Financial Sector Supervision Report 2019



BCA t'e unico autoridad supervisorio di e sector financiero na Aruba. E "Financial Sector Supervision Report" ta un raport prepara segun ley, y presenta na Minister di Finansa prome cu 1 di juli tur aña.
Den e raport aki BCA ta duna un bista di su actividadnan principal cu el a ehecuta y decisionnan mas importante cu el a tuma riba e tereno di maneho durante di e aña concerni den e implementacion di e ordenansanan di supervision, incluyendo e leynan pa preveni y combati labamento di placa y financiamento di terorismo.

E raport aki ta describi tambe e accionnan principal tuma dor di BCA pa sigui reforsa e marco legislativo y regulatorio.
Banda di un resumen di e ultimo desaroyonan riba e tereno internacional di supervision, ta discuti e desaroyonan principal den e sector financiero domestico.

Aunke cu e raport di 2019 ta focus mas tanto riba e desaroyonan cu a tuma lugar den 2019, e tabata inevitabel pa refleha tambe riba e posibel impacto di e pandemia di Covid-19 riba e sector financiero.

Mescos cu na otro paisnan, Gobierno di Aruba a tuma medidanan drastico pa mitiga e brote di e virus riba e isla, incluyendo e seramento di su fronteranan.

Pa mitiga e impacto economico di e virus Covid-19 riba e economia di Aruba como tambe e sector financiero, BCA a tuma medidanan rapido den e dominionan monetario, supervisorio, y di divisa p'asina por a amplia e likidez y e capacidad pa absorba perdida di e banconan comercial, y pa proteha e reserva di divisa internacional.

E medidanan tuma ta cu e meta pa segura un bon funcionamento di e mercado di credito bou di condicionnan di stress. A pesar cu na momento di publica e raport aki no tin indicacion cu e sector financiero lo no por carga e shock financiero cu lo surgi di e pandemia di Covid-19, tin ainda basta incertidumbre riba e impacto total di e pandemia aki riba e economia di Aruba como tambe su sector financiero.
E prueba di stress cu a wordo haci riba e sector bancario comercial den cuadro di e pandemia di Covid-19 ta mustra cu e impacto lo por ta bastante significante, pero e capital amplio y e buffernan di likidez ta duna e banconan suficiente espacio amplio pa por nabega dor di e tormenta sin precedente economico aki.

Manera den e añanan anterior, BCA su actividadnan di supervision principal den 2019 a consisti di inspeccionnan ehecuta periodicamente n'e institucionnan bou supervision mes p'asina evalua e riesgonan mas grandi y e cumplimento cu e ley- y regulacionnan vigente, como tambe e vigilancia continuo riba distancia (e asina yama "off-site surveillance").
E "off-site surveillance" ta inclui analisis di e raportnan financiero obligatorio cu e institucionnan bou supervision ta entrega periodicamente na BCA y e reunionnan bilateral teni cu nan.
Den casonan necesario, BCA ta aplica instrumentonan na su desposicion pa efectivamente enforsa cumplimento cu e ley- y regulacionnan di supervision.
E Financial Sector Supervision Report 2019 ta disponibel for di awe riba e website di bca www.cbaruba.org.

# Wardacosta ta duna asistencia na famia riba laman








**DIALUNA** 29 juni 2020 Wardacosta su Metal Shark tabata patruya den becindario di Mangel Halto na momento cu nan a nota un boto di bela cu tabata pega riba rif di Mangel Halto.
Na bordo di e boto di bela tabatin diferente persona ta zwaai man pa pidi asistencia.
E patruya di Metal Shark a dirigi su mes mesora n'e direccion di e boto pa duna asistencia. E Metal Shark no por a yega serca di e boto y a keda para di un distancia.

Algun personal di Wardacosta y milicia di Caribe a landa bay serca di e boto pa investiga kico a pasa e boto y e hendenan na bordo. Riba e boto 'Be Brave' tabatin un famia di 7 persona di cual 4 persona menor di edat.  E capitan tabata herida dor ku el a trapa riba un 'zeeappel' y no por a move su pia. Mirando ku solo tabata baha a dicidi di manda un cabuya p'asina opera pa por saca e boto di unda e tabata pega, pero e intento pa saka e boto no a logra.

A tuma decision pa baha e famia for di e boto pa no hincanan den peliger y haci e boto bashi. E personal di Wardacosta a yuda e famia, cu cada uno cu nan 'lifevest' bisti subi na bordo di e Metal Shark. Ora nan tur tabata safe riba e boto di patruya di Wardacosta, nan boto di bela a lanta un tiki for di caminda e tabata pega riba e rif.
A bolbe haci un intento pa purba un ultimo biaha pa saca e boto for di unda e ta pega. A logra saca e boto cu yudansa di personal di Wardacosta den laman p'asina haci menos daño posibel na e rif.

Despues cu a logra rescata e boto di bela 'Be Brave' a tou esaki hiba na Nikki Beach riba anker y a baha e famia na Renaissance Marina unda cu e capitan di e boto lo mester a wordo trasnporta pa hospital dor di e famia p'e ricibi asistencia medico. Personal di Wardacosta ta desea e capitan un pronto recuperacion.



# E ley di Superivison Financiero lo afecta nos autonomia

© Quito Nicolaas

**CU** e Corona-crisis ta bira mas bisto con Hulanda desde 1986 a traha na un structura pa administra e islanan, den caso cu nan continua cu un maneho cu a lo largo nan no por scapa mas di un situacion di debe. For di un cuminsamento a agrega un funcion pa supervisa un ke otro.

Y di e forma aki a crea e Representacion di Hulanda na Aruba (VNO), cu tambe a keda estableci na Corsou y St. Maarten. E representacion tin un funcion mescos cu di un consulado y ta conseha e Ministerio di Asuntonan Interno.

Cu e cambionan estatal di 10-10-10 na Corsou y St. Maarten y introduccion di CFT pa supervisa e finanza publico, e momento ey ainda Aruba por a scapa. Sin embargo na 2015 esaki no tabata e caso mas y a aproba un Ordenanza di Ley pa institui temporalmente e asina yama Colegio di Supervision Financiero (CAft)

Na 2019 Gobierno di Aruba a bay di acuerdo pa institui un asina yama 'begrotingskamer', cu lo t'e organo pa supervisa e finanza publico. E organo aki lo mester continua cu e funcion di CAft y percura pa Aruba haña su autonomia financiero bek. Esta cu localmente dor di nos propio expertonan lo supervisa e entradanan y gastonan di Gobierno y cu no mas e regie ta den man di Hulanda cu por dirigi un ke otro den un otro rumbo.

Un iniciativa pa limita intervencion di otronan cu por afecta nos autonomia y cu merece nos aprecio. Como cu e papel di CAft ta termina na 2021, awor Hulanda ta haci un otro intento y e biaha aki via un Rijkswet Fiancieel Toezicht pa ratifica su metemento den asuntonan interno di nos pais.

E Rijkswet aki cu tin como meta pa controla e destinacion di e sumanan otorga dor di Hulanda, mas bien ta un instrumento cu ta enpugna cu e principionan democratico di propio gobernacion.

Y manera den practica hopi biaha ta sosode cu tin un diferencia den interpretacion, debi cu Hulanda tabata ke men algo otro cu cierto articulo di e Ley.

Debi cu no tin un Comision pa trata den un caso asina e diferencia di interpretacion, finalmente Hulanda lo haña razon. Pesey mes ta bon pa studia y analisa e aclaracion di cada articulo di e ley, prome cu acorda esaki.

Cu mester amplia y/of forticia e rol di algun di nos institutonan, manera Raad van Advies, SER, y Controlia General, pa asisti Gobierno na un mihor forma, ta di mes.

Cu e prome peticion pa ricibi ayudo financiero – den cuadra di Covid-19 – Hulanda a pone como condicion cu mester bin cu reformanan economico.

Esaki a resulta cu empleadonan den sector priva y publico mester a entrega un parti di nan salario. Asina empleadonan publico mester a entrega 5% di nan salario, 50% di nan vakatieuitkering y 50% di nan toelage na november.

Tambe Ministro, Parlamentarionan y pensioenan mester a entrega.

Hulanda sa mucho bon cu trahadornan tin un limite cu nan por entrega, pa evita disturbionan social y instabilidad politico. Pero pa awor Hulanda bin cu exigencianan adicional – den forma di un ley nobo pa reglamenta e uzo di e capital ricibi – sino no ta duna cen, ta algo cu no ta elegante.

Y na un dado momento mester puntra nos mes: Ki validez art. 36 y art. 37 inciso 2b di Statuut tin?

Aruba a ricibi un sla duro dor di e lockdown y awendia conoce un 75% di desempleado. Den pasado nunca Aruba no a ricibi niun prestamo di Hulanda tempo cu Lago a cera su portanan y nunca a sanea e debenan cu e isla tabatin na 1985 pa drenta su Status Aparte.

Cu esaki e relacion entre Aruba y Hulanda a alcansa un punto cu no por sigui acepta y mester coregi e tipo di arogancia aki den Reino.

E problema di Aruba ta cu dor di crecemento di e población, e gastonan di enseñanza y salubridad riba presupuesto a sigui aumenta, mientras cu e fuentenan di entrada y esnan di belasting no ta suficiente.

E locual cu mester sosode ta cu Hulanda mester yuda inverti pa ensancha e structura economico.

For di e Town Hall Meeting por señala cu tin un grupo di experto local ta trahando riba un inventarisacion di posibilidadnan pa inova procesonan gubernamental.

Den esaki lo ta bon pa Gobierno – atrabez di nos Ministro Plenipotenciario sr. G. Besaril – pidi pa cancela e tratamento di e punto di agenda pa motibo cu mester tin un forma di consulta mas amplio of uza e Masterplan con lo bay restructura e servicionan di Gobierno.

# Auto a dal mucha na altura di veld di Riverplate





**DIAMARS** atardi Polis a wordo informa cu auto lo a alcansa un mucha na altura di veld di Riverplate.
Mesora patruya di Playa y tambe di Trafico a cuminsa bay e sitio.

Na yegada pariba di e veld e accidente a sosode. N'e sitio nan ta topa cu ambulance tratando e victima.
Segun por a comprende n'e sitio, e vehiculo tabata bayendo nort riba e caminda y dado momento e mucha a subi caminda sin pone atencion.
Aki ta unda cu e chauffeur lo a haci un esfuerso pa no dal e, pero no a logra.

Paramediconan a atende cu e mucha cu ta mustra di ta bay ta ok.

Parlamentario Darlaine Guedez-Erasmus (MEP):

# "Mihor cuida y educa un mucha tempran, cu mester reconstrui un adulto!"



**DIABIERNA** ultimo, 26 juni 2020, den un reunion publico a trata algun cambio den nos Codigo Penal pa pa loke ta aumento di castigo maximo di zedendelicten y ahustacion den e verjaringstermijn.

Aki ta trata di un topico hopi delicado y cu tin e sociedad completo hopi preocupa. Durante reunion coleganan a pone enfasis riba articulonan den e ley y añanan di aumento di castigo.

"E ley y 4 mocionan entrega a keda aproba unanimamente. Loke tambe a hala mi atencion durante e reunion ta cu tur hende den e sala a trece padilanti cu awor ta momento pa pone hopi enfasis riba e parti preventivo p'asina evita cu nos muchanan lo pasa den e situacion aki y cu e abusador por haya oportunidad pa haci muchanan daño", segun miembro di MEP, sra. Darlaine Guedez-Erasmus.

**E DIRECCION PREVENTIVO**

"Ta mihor proteha y educa un mucha pa bay bon den su bida, cu mester bay reconstrui un adulto di e dañonan di su infancia. Na prome lugar pasobra mester balora e bida di cada ser humano, dor di brind'e un bida saludabel, es decir cu e por crece y desaroya bon como hende.

Pues di un banda mayornan ta responsabel pa cuida y educa nan yiunan.

Pero di otro banda pais mester facilita e mayornan cu mester di extra sosten dor di tin instancianan cu mayornan por acudi pa cierto informacion y ayudo.

Den mi opinion ta importante pa bin cu programanan structural di con mayornan por concientisa nan yiunan di baby te cu hoben.

Duna extra hermentnan asina e mucha por sinti nan mas prepara p'e topico di sexualidad. Alabes esaki tambe por duna e mayornan mas seguridad ora cu nan tin cu papia cu nan yiunan riba e tema aki, segun nan edad".

**CONCLUSION**

Aruba a conoce den transcurso di aña hopi caso di abuso sexual. E tabata hopi taboo, famianan hopi biaha no ta papia tocante esaki. Awor personanan ta birando mas conciente cu ta un problema serio y ta tuma un sociedad completo pa combati esaki.

Pa informacion tocante prevencion di abuso di mucha por yama Fundacion Respetami na 582-4433 of si tin indicacion cu un mucha ta wordo abusa por yama Bureau Sostenemi 588-1010.

Parlamentario Alan Howell a anuncia cu

# Pronto e parti di bijstand di Departamento di Asunto Social lo muda pa San Nicolas



Parlamentario Alan Howell ta mira cu wowo positivo e decision di Gobierno pa muda e parti di bijstand di Departamento di Asunto Social pa San Nicolas.
E Parlamentario kende ta residencia pariba di brug ta expresa cu no ta un secreto cu pariba di brug ta biba e hendenan cu mas necesidad pa cu ayudo y sosten social y cu esaki ta keda demostra dor di varios estudio cu ta data inclusive prome cu e crisis di Covid-19.

Ta pa tal motibo cu semper el a keda para duro cu San Nicolas merece mas atencion cu ta posibel pa loke ta trata e aspecto social, muy especial esnan cu tin mester di onderstand of bijstand y awor den e temponan dificil aki mas cu nunca.
Pesey e ta aplaudi y ta haya e decision di Minister di Asunto Social, Glenbert Croes pa muda dentro di poco tempo henter e afdeling di bijstand di Departamento di Asunto Social pa San Nicolas un paso positivo. Nan lo ta ubica unda e policlinica bieu tabata.

"Cu e bon noticia aki mi ta keda optimista cu nos hendenan di pariba lo haya nan atencion mereci cerca di cas tambe. Semper nos hendenan a bay pabou, dus a yega ora pa pone nos hendenan di pariba tambe central. Un danki na Minister Glenbert Croes y sra Glenda Hernandez Directora di Departamento di Asuntonan Social".

Minister Dangui Oduber

# Tur loke bo mester sa tocante Aruba Visitor Insurance relaciona cu Covid-19




E consecuencia di tin bishitante cu casonan positivo di Covid-19 na Aruba y no ta segura lo trece problemanan financiero pa Gobierno y hospital. Pesey e ta importante pa cada bishitante cu yega nos isla tin e seguro cu lo cubri e gastonan aki.

**COMPANIANAN DI SEGURO**

Na un forma hopi habri y transparente Gobierno a aserca Boogaard Assurantien pa nan como broker aserca TUR compania di seguro na Aruba pa por presenta e Covid-19 Insurance. E producto aki ta un producto nobo cu no tabata existi. Tur compania di seguro cu ta brinda cobertura medico a wordo aserca y finalmente e seguro a bira un pool di 3 compania cu ta Massy Insurance, Fatum y Elvira Reisverzekeringen.

Nos ta lamenta produmdamente cu partido AVP kier atacha y daña nomber di companianan renombra di seguro cu a haci hopi esfuerzo pa por brinda e cobertura di Covid-19 Insurance.

Tur e companianan aki a traha hunto cual no ta algo usual, pasobra nan ta competidor di otro p'asina yuda pais cu e seguro aki. Partido AVP mester compronde bon cu e Gobierno aki ta un Gobierno drechi y den tur transparencia a encamina e proceso aki. Nos ta exigi partido AVP pidi un disculpa publico na tur e companianan di seguro pa purba daña y susha nan nomber, segun Minister Dangui Oduber.

**KEN E TA CUBRI?**

E seguro di biahe (Aruba Visitor Insurance) pa cubri tur bishitante di afor cu ta bin bishita Aruba y ta test positivo pa Covid-19 na nan yegada of durante nan estadia na Aruba. E no ta pa local cu ta desea di bay den exterior.E seguro di biahe lo bay ta unicamente disponibel riba e website di www.edcardaruba.aw desde 29 di juni 2020.

**KICO E TA CUBRI Y PAKICO E TA IMPORTANTE?**

E seguro aki lo bay yuda e turista cubri e gastonan medico te na limite di e polisa relaciona cu Covid-19 manera consultanan di dokter, medicina, admision pa hospital, gastonan di intensive care unit, specilista, x-ray, laboratorio y di cuido.

E seguro aki lo yuda reduci posibel gastonan grandi cu turistanan por laga atras relaciona cu Covid-19. Esaki ta un problema caba cu Hospital a yega di enfrenta den pasado.

Cu un pandemia andando e riesgo por ta hopi mas pio. Pesey e ta importante pa cada bishitante cu yega nos isla tin e seguro cu lo cubri e gastonan aki.

E seguro aki ta un factor clave den reaprtura di nos turismo. E seguro aki lo cubri tambe gastonan di isolacion pa bishitante cu ta test positivo pa Covid-19 y transporte special. E polisa lo cubri te na un suma maximo di 75.000 mil dollar. Mester tene na cuenta cu e parti di isolacion ta algo cu ningun seguro na mundo ta cubri.

**COSTO DI SEGURO**

Dekking p'e seguro ta depende di e largura di estadia di e bishitante. E costo minimo ta $15, pero no t'asina cu un persona cu estadia di 30 dia lo paga 30 bes $15. Calculacion di e gasto aki por wordo calcula riba e site www.arubavisitorinsurance.com.

Minister Dangui Oduber a indica cu e seguro di Covid-19 ta obligatorio pa tur biahero di cualkier continente cu excepcion di nos studiantenan cu ta studia den exterior y residentenan di Bonaire y Corsou.

**KICO T'E PLATAFORMA DI MIGRACION ONLINE?**

E asina yama "online imigraction platform" ta un instrumento/plataforma online cu ta mandatorio pa tur turista cu ta bin Aruba of residentenan di Aruba cu ta regresa. Pa drenta Aruba lo mester yena bo informacion personal y cumpli cu e rekisitonan online dentro di 72 ora prome cu nan check-in pa nan buelo. Nos ta den un situacion cu ainda nos ta den un pandemia y e plataforma aki lo fungi como e prome filtro di entrada pa Aruba. E plataforma aki lo ta disponibel di 26 di juni en adelante riba e site www.edcardaruba.aw.

**KICO T'E REKISITONAN PA UN NO-RESIDENTE Y UN RESIDENTE?**

Na momento cu un persona subi e site www.edcardaruba.aw e lo mester haci un escogencia entre No-Residente y Residente. P'e Residente e proceso ta uno hopi mas facil, e unico aspecto cu e Residente mester completa ta su declaracion di salud cu ta un serie di 4 pregunta cu a desaroya conhuntamente cu Departamento di Salud Publico.

Mas cu claro tin filtro tambe pa verifica si e persona ta un Residente of no.

E proceso pa un No-Residente ta uno mas largo, banda di mester completa su informacion personal e NO-Residente tambe mester completa su declaracion di salud. Na mes momento riba e mesun site aki e No-Residente lo mester escoge su seguro y haci e pago pa su seguro di Covid-19 cu ta mandatorio.

Un otro aspecto importante p'e No-Residente t'e parti legal di su bishita, lo haci'e diferente pregunta pa segura cu e turista ta bay di acuerdo y ta consciente cu tur reglanan cu ta vigente durante su estadia na Aruba. Por ultimo e No-Residente y Residente mester completa e parti di PCR Test.

**CON E PROCESO DI E PCR TEST TA?**

Manera ta conoci Aruba lo aplica un 100% test rate, esaki ta nifica cu tur bishitante incluyendo local mester haci un PCR Test prome cu drenta Aruba.

E Test aki tin un costo di $75 y ta wordo paga riba e plataforma prome cu check-in. E bishitante por haci e PCR Test tambe n'e pais di su salida y upload e test negativo riba e plataforma dentro di 72 ora prome cu su check-in.

E PCR-Test ta parti e declaracion di salud cu tur persona mester completa prome cu nan check-in pa nan buelo. E plataforma lo indica n'e aeroliña si un pasahero a cumpli cu tur rekisito, si esaki no t'e caso e pasahero lo no por continua cu su buelo pa Aruba.

Decoratiecommissie Aruba Comision Condecoracion Real Aruba ta anuncia cu

# Oportunidad pa entrega proposicion pa Condecoracion Real 2021

**ARUBA** a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un Condecoracion Real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un Condecoracion Real mester tene cuenta cu e acento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedor di un Condecoracion Real por entrega un proposicion. **Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.**
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba.
Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma dor di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
**E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.**
**Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un Condecoracion Real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse n'e trabou(nan)/ actividad(nan) desplega dor di e persona en cuestion.**

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un Condecoracion Real mester keda un sorpresa p'e persona concerni. P'e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e Condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un Condecoracion Real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop **cera** na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.



Proposicionnan pa Condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda dor di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e Condecoracionnan Real y nan ta hopi estricto. P.e., den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un Condecoracion Real durante cierto periodo. P.e. pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda p'asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña benidero. **E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.**

**Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.**
Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un Condecoracion Real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso p'esaki bira realidad y p'asina Aruba por honra su hendenan balioso.
Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba: Sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425); sr. V. Frank (tel. 587-4979); sra. N. Anthony (cel. 593-1921); sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880); sra. R. Garrido (cel. 593-1820); sr. D. Figaroa (cel. 741-0100).
Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com

Parlamentario Marlon Sneek (AVP)

# Gobierno bisa pueblo cua compania a haya seguro obligatorio pa turistanan




**DEN** tempo di pandemia, den tempo di crisis serio di Covid-19, den tempo di crisis economico y financiero, tin cosnan ta tumando lugar caminda Aruba tin un Gobierno cu no ta honesto cu pueblo y ta haciendo cosnan cu no ta sirbi e interes general di nos hendenan.

Lider di fraccion di AVP, sr. Marlon Sneek a mustra diamars mainta cu fuera di publicacion riba e asunto di machin di test turistanan ora cu nan yega na Aeropuerto Internacionl Reina Beatrix, awor tampoco Gobierno ta duna claridad riba e seguro obligatorio cu turista tin cu paga ora cu nan yega Aruba.

“Den e caso di seguro aki, ta lanta e pregunta ta kende a haya e seguro? Ken t’esun cu ta bay para responsabel p’e 15 dolar aki, ora cu e cifra total di un miyon turista wordo logra?

Aki tambe tin cu bisa cu esun cu a haya e parti aki ta bay gana 15 miyon florin sinta y drumi na cas, ora cu e situacion normalisa den lunanan nos dilanti. Ken t’e compania di seguro aki? Ya cu nos informacionan ta mustra cu no ta companianan di seguro grandi cu nos conoce, no t’esnan cu a haya e deal aki.

Cual t’e seguro cu a haya e seguro aki? Pa tal motibo tambe fraccion di AVP lo dirigi un serie di pregunta na Minister Dangui Oduber riba e asuntonan aki y nos ta spera cu e lo contesta e preguntanan aki tambe, p’asina pueblo haya claridad den e asunto aki.

Ya cu ta inaceptabel cu den e situacion cu nos ta awe, manera cu nos por a lesa esaki den medio di comunicacion, cu Minister ta busca manera pa fix su cosnan.

Si tin comerciente cu a purba di cumpra cualkier Minister, mester entrega keho ya cu no ta aceptabel cu supuestamente tin comerciantenan cu kier a cumpra Minister, anto nos ta haya cu e Minister ta keda ‘doodstil,’ bisa cu no ta berdad y cu ta fakenews. Sali e Minister tin cu sali bay entrega un keho ya cu e cos aki no ta aceptabel.

Pueblo kier sa, y ta bon pa Gobierno sa cu postbusnan ta yena tur dia cu hopi informacion y nos sa cu tin un hende cu ta cerca di Gobierno, cu t’esun cu ta atende cu e crisis actual, kende a acerca comerciantenan, pa sponsor e machin pa test turistanan.

Ora cu a pidi e hendenan aki constancia cu Gobierno ta para tras di e proyecto y cu e ta un proyecto di Gobierno, stemnan a cuminsa tembla. Ban papia cla ya cu den nos box tin hopi informacion ta drentando tur dia Minister Dangui Oduber, pues no haci bo mes culpabel na actonan castigabel Minister.

Bay entrega keho, si e cosnan aki a tuma lugar y no djis sali bisa cu no ta HOH ta bay haci e testnan aki ya cu e idea inicial no tabata pa HOH haci esaki, ya cu e idea inicial tabata pa un laboratorio di amigo, di conocir, bay strika e placa aki.

Un biaha mas esaki no ta aceptabel y pesey nos ta avisa Minister pa cuminsa cana e pasonan cu tin cu cana, sino fraccion di AVP lo bay haci esaki pa bo persona y den e proceso ey, eventualmente nomber di bo persona como Minister, tambe lo wordo menciona den e denuncia aki. Pueblo di Aruba no por ta pasando den mal tempo, den un situacion dificil anto abo como Minister ta permiti pa hendenan bay fix cosnan caminda nan por cobra hopi placa drumi na cas, mientras cu tin otronan ta muriendo di hamber. Aki nos tin cu bisa cu ta Gobierno mes ta creando e cosnan aki.

Mesun cos nos ta haya cu e asunto di seguro, caminda nos tin informacionnan cu companianan di seguro na Aruba no t’esnan cu a wordo yama y pidi pa haci e trabou aki, pero e ora nos ta puntra: “Ta ken anto!”

Ta ken a haya e deal aki? Ta ken ta bay strika e miyonnan aki drumi na nan cas?

E cosnan aki no ta aceptabel y ta pesey Gobierno di Hulanda no ta confia Gobierno actual y ta pesey Gobierno di Hulanda a bisa cu nan ta bay yuda pueblo, pero rond di Gobierno y no via di e Gobierno ya cu nan no tin confiansa den Gabinete Wever Croes,” lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek a declara.

Minister di Husticia mr. Andin Bikker

# Cu apertura di Centro di Control di Cacho tin mas control riba mascotanan indesea












**DIARANZON** mainta a tuma lugat apertura di Centro di Control di Cacho na Wayaca. Ministerio di Husticia conhuntamente cu Ministerio di Asunto General, Ministerio di Salubridad y Ministerio di Infrastructura a participa den e proyecto pa tin mas control riba mascotanan indesea.

Den su discurso Minister di Husticia mr. Andin Bikker a trece dilanti cu e proyecto aki ta den e programa di gobernación "Hunto pa Aruba" y asina pone énfasis riba combatimento di abuso di animal y solución pa animalnan riba caya.

Tabata na october aña 2018 cu a instituí un Comité di Accion, consistiendo di representantenan di e Ministerionan cual tarea tabata pa conseha Gobierno riba e cumplimento di ley di cacho (hondenverordening) y con por soluciona e problema di cachonan di caya.

Conforme stipulacion di articulo 7 di e ley di cacho, cachonan cu haya riba caminda publico of no ta na liña mester atrapa nan y hiba nan na un lugat caminda nan por wordo wanta te ora nan doño reclama nan.

E killcage awor a reforma den un Centro di Control di Cacho y asina ta cuminsa un inicio nobo pa cachonan cu no tin doño y por haya un di dos oportunidad pa wordo adopta den un periodo di tres te máximo diez dia depende si e cacho tin un chip.

Cu apertura di e Centro di Control di Cacho ta un di e prome pasonan den ehecucion di e Plan Nacional.

E siguiente paso lo ta formación di un Unidad di Control di Cacho cual ta bay consistiti di Cuerpo Policial, Bureau City Inspector y di Departamento di Gele Koorts Muskieten Bestrijding.

Tarea di e unidadnan aki ta pa controla e cumplimento di stipulacionnan di e ley di cacho y si doñonan di cacho no cumpli cu e ley dado caso mester tuma e medidanan necesario. Cu ehecucion di e Plan Nacional, Gabinete Wever Croes un biaha mas ta pone den ehecucion locual a acorda dentro di e programa di gobernación.

Rocco Tjon (MEP):

# Bon gobernacion mester conta pa Hulanda tambe!



**PRACTICANAN** di bon gobernacion ta encera e.o. ta transparente y brinda informacion necesario na otro pa por tuma un decision. Nos ta tuma nota cu Hulanda no sa kico esaki kiermen.
Nan ta condiciona yudansa di likidez na un entidad nobo sin brinda informacion necesario.

Diripiente nan ta vocifera nan deseo pa condiciona yudansa di likidez na obliga Aruba pa acepta un ley di Reino pa supervision financiero, y esaki despues cu CAFT mes a conseha positivo pa Aruba por haya e fianza necesario, segun lider di fraccionn di MEP, Rocco Tjon..

**PREGUNTANAN CU TA SURGI**

Kico ta bira e tarea di e entidad aki? Kico t'e base huridico pa ancra un entidad asina na Aruba? Te ki dia e entidad aki lo existi?

For di fuentenan informal nos tin entendi cu e entidad aki lo mester maneha e recursonan cu ta wordo fia aworaki. Pero si e recursonan aki ta wordo uza mesora p'e obligacionan coriente, y cada biaha mester fia 'e lunanan nos dilanti, y CAFT a indica cu Gobierno ta ehecuta e condicionnan mara n'e fianza manera debe ser, dicon tog ta insisti pa bin cu un entidad?, Rocco Tjon kier sa.

**TELEFONICAMENTE KIER INTRODUCI UN RIJKSWET**

Cu ki seriedad Hulanda ta actua aworaki den Reino? Telefonicamente kier informa nos Prome Minister sra. Evelyn Wever-Croes y presion'e pa bay di acuerdo cu un ley di Reino. Nan kier impone un cambio estatal, duna Aruba solamente 3 dia pa delibera riba esaki, no ta pone nada por escrito, y esaki a cambio di yudansa di likidez cu mester pa cubri FASE, Loonsubsidie y "voedselpakket". Esaki ta ehempel bibo di maluza un situacion di crisis pa conkista un pais, segun Rocco Tjon.

**SEGREGA Y INSTIGA**

Segun Rocco Tjon, ta di lamenta cu Parlamentarionan di AVP ta sigui instiga y crea segregacion. Pero mes importante e ta haya pa señala cu partidonan politico cu no ta representa den Parlamento mester informa ciudadanonan corecto. Pasobra malinforma pueblo riba e situacion actual, tambe ta crea segregacion y esey tambe ta populista.

**PARTIDO MEP**

Partido MEP su conseho di partido a declara di no ta di acuerdo cu e condicionnan proponi pa Hulanda. Mirando cu nan ta inapropia, y un momento di crisis no por wordo maluza pa cambia un constelacion di estado di un pais autonomo. Conseho di partido a haci un peticion na lider di MEP, alabes Minister Presidente, pa sigui dialoga cu Hulanda pa por cambia e condicionnan y presenta otro propuestanan na lugar di e "Rijkswet Financieel Toezicht".
Ta for di 2017 Gabinete Wever-Croes a comproba di por maneha y atende cu su finanza publico na un manera responsabel y a cumpli tambe cu e rekisitonan pa por a haya fiansa den tranche 1 y 2.

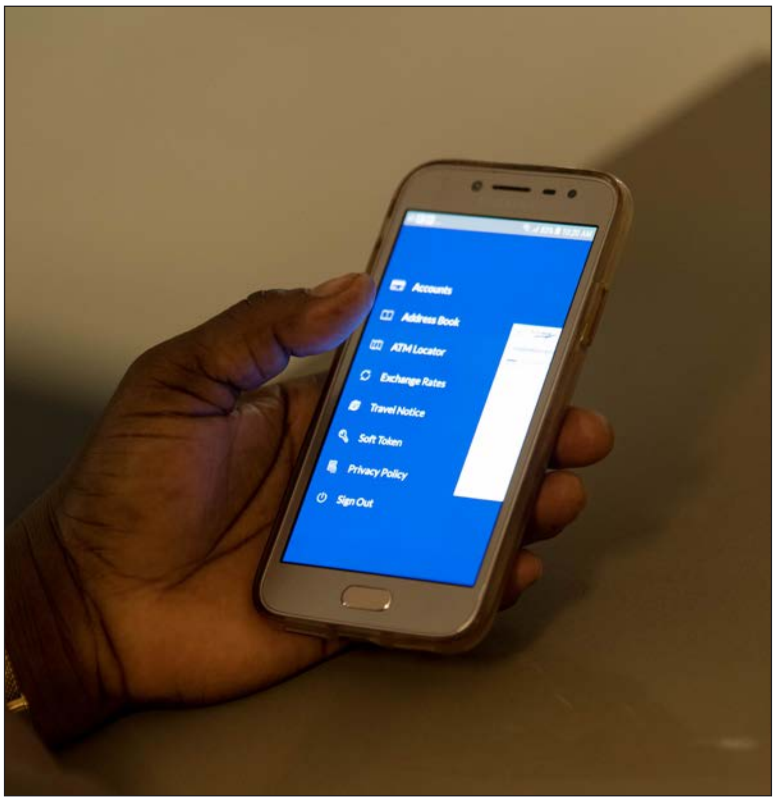
**PA CONCLUI**

Otro siman dialuna lo tin un reunion Tri-Partite entre e Parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten. Aki lo fiha un punto di salida, bin cu resolucion y manda señal internacional cu no por maluza un crisis pa conkista un pais, Rocco Tjon  conclui.

# Aruba Bank a duna informacion di servicionan bancario "Self Service"

Na empleadonan di Bucuti & Tara Beach Resort




**DURANTE** un serie di sesion, Aruba Bank a duna informacion di servicionan bancario "Self Service" cu e banco pionero tin pa ofrece. Un total di 50 empleado di Bucuti & Tara Beach Resort a atende e sesionnan importante aki.

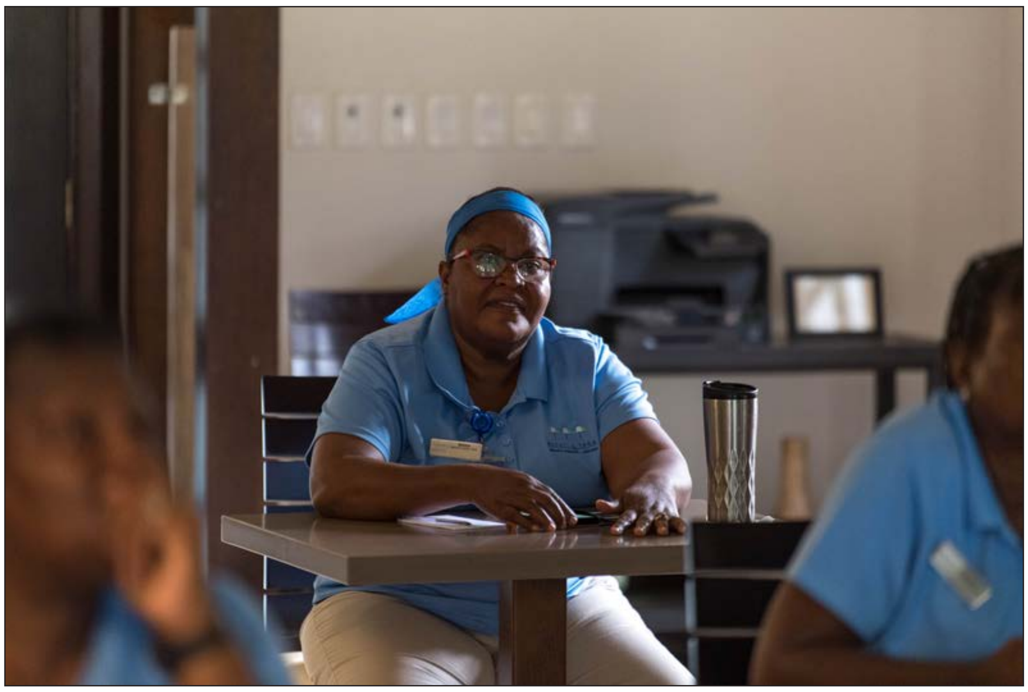
Tur empleado di Bucuti & Tara cu ta cliente di Aruba Bank por a haci uzo di e momento aki pa haci pregunta di nos Aruba Bank Online y di nos Aruba Bank App.

Representantenan di Aruba Bank tabata presente pa duna un tiki mas splicacion di con por haci uzo di Aruba Bank Online y Aruba Bank App pa por haci pago di entre otro utilidad, tarheta di credito y pa duna instruccion n'esnan cu mester con pa inicia uso di e Aruba Bank App y activa esaki.

E proactividad di Bucuti & Tara Beach Resort ta uno di aplaudi, ya cu e ta permiti su empleadonan conduci transaccionnan bancario, facil y liher, for di unda cu ta.

E banco pionero ta habri pa tur esnan cu ta desea di ricibi mas informacion tocante nos servicionan bancario "Self Service", por manda un email na marketing@arubabank.com.





# Rotary Club Aruba ta haci un donacion di AWG 264.000,-




**SIMAN PASA** a tuma lugar e sorteo di e grandioso rifa di Rotary Club Aruba. A pesar di e situacion cu nos isla ta pasando aden y mirando cu e feria di Fiesta Rotaria mes no a bay dor e aña aki, tog e benta di rifa a bay hopi mas mihor cu Rotary Club Aruba a spera, danki n'e sosten masal di comunidad di Aruba.

E benta y sorteo di e rifa a contibui na un suma total di AWG 264.000,- cu a wordo reparti bao di diferente fundacion den nos comunidad. Durante un anochi ameno Presidente di Rotary Club Aruba, América Barrios, a haci entrega di e fondonan n'e diferente fundacionnan, entre otro: Kibrahacha 60+, YMCA, Casa Cuna Progreso, Koninging Wilhelmina Kankerfonds, Aruba Demolay, Aruba Rainbow Girls, Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan, Grupo Scout Sonrisa, Hende Muher den Dificultad, Edmund Harms Foundation, Arubaanse Padvindsters Gilde y Stichting Reclassering en Jeugdbescherming.

Na final a gradici tur e fundacionnan cu tin un tarea clave den nos comunidad.

Presidente América Barrios kier a duna danki un biaha mas na tur esnan cu a aporta y a cumpra rifa. Tambe un gradicimento na tur nos sponsors comercial pa nan contribucion. Un danki special na miembronan di Rotary Club Aruba, Rotaract Club Aruba, Interact Club Aruba Schakel College y Interact Club Colegio Arubano cu a yuda bende rifa pa asina por a recauda e bunita suma aki. Nos ta conta cu bo(so) contribucion atrobe otro aña, asina President América Barrios a comenta.

# Xpresa bo mes

# Si Bonaire ta contra un gemeente dicon nan a bolbe vota y dicidi p'e partidonan pro gemeente ta den Gobierno?

Pa: Atan Lee
Movimiento Futuro pa un Aruba nobo



**DEN** noticia na Tele Aruba nan a entrevista un cabayero di Bonaire cu ta contra Gemeente. Ni un partido e tin, ta un organisacion cu ta desea pa Bonaire no ta un gemeente di Hulanda.
Si enberdad cu e pueblo di Bonaire ta contra e gemeente, dicon nan a duna partido MPB y UPB cu ta na fabor di un gemeente e confianza pa ta den Gobierno? Ta nan ta den Gobierno, treciendo un progreso enorme pa Bonaire hunto cu Hulanda.

E persona cu a ser entrevista na Tele Aruba ta desea pa Bonaire bira independiente, mescos cu ta e caso di politiconan cu ta pertenece na cierto partido di nos pais. Ta con Bonaire o Aruba lo bira independiente, sin un ehercito, sin ekiponan pa defende nos, sin un pasaporte garantiza. SIN PLACA, POBER. Esey nos pueblo kier? Nos ta un pais pober cu hendenen pober, danki na Hulanda nos ta sobreviviendo.

Fuera di tur loke cu nos a denuncia como Movimiento, tur dia bo ta scucha na radio o tv con politiconan di ambos partido ta culpa otro di corupcion y cuanto placa nan a saca di Gobierno na momento cu nan tabata y ta na mando. Aki nan mes ta papia di miyones y miyones.
Fabornan politico pa amigo ta sigui tuma lugar, mientras cu ya tin varios caso bao investigacion. No ta nos ta bisa, ta politiconan mes ta culpa otro publicamente. Nos ta un pais pober cu hendenen pober, danki na Hulanda nos ta sobreviviendo.
Bonaire sin mucho problema a ricibi 42 miyon dolar pa cubri nan gastonan awor den e temporada dificil cu mundo ta pasando aden. Tambe nan a ricibi containernan di fruta y berdura. Paketenan di cuminda tur dia.

Hopi ta cuestiona loke a tuma lugar na St. Eustatius, pero aki tambe ta abuso di poder a tuma lugar pa decadanan dor di un solo politico cu tabata considere doño di e isla y Hulanda a termina cu forza cu abuso aki.
Firma pa pidi Hulanda pa Aruba bira un gemeente ta bay den bon direccion y esnan cu ta desea di yuda por fabor manda un e-mail na:atanleesr@gmail.com
Profesionalnan stop di para un banda y wak cu nos pais ta bayendo den un detearo total, sin solucion, cu companianan cu ta bayendo fayiet pa motibo di mal gobernacion, ladronicia, corupcion, fabor na amigo y famia, politiconan miyonario.

Cu corahe nos ta caba cu e abusonan aki. Betico dfm su deseo semper tabata ta los for di Corsou y nunca for di Hulanda.

# Bati, kima, sofoca, kinipi tur ta forma di abuso di mucha!




**ABUSO** fisico ta un topico cu hopi hende tin diferente punto di bista y opinion di dje. E pregunta cardinal ta ki ora nos ta papia di abuso fisico di un mucha of hoben? Ki ora como mayor of cuidado di mucha nos ta pasa e liña di "pasa un klap" y "bati" un mucha of hoben? Kico t'e actonan cu ta wordo reconoci como abuso fisico di un menor?

Abuso fisico di menor ta ora un persona ta dal of haci daño fisico intencional na un mucha, esaki ta wordo considera como abuso fisico.
Ora un persona ta keda sin duna un mucha locual ta su necesidad basico di bida manera: Cuminda, un dak p'e biba, scol, structura den su desaroyo, educacion of recreacion tambe ta un forma di abuso di mucha.

**Actonan di abuso fisico di mucha:**
Bati un mucha; Kima un mucha, cu awa cayente, sigaria etc.; Sofoca of trata di choca un mucha; Sacudi, tira, dal of morde na su curpa; Trata di wanta bou di awa; Duna un mucha veneno cu ta afecta su salud; Kishiki den forma extremo y sin su permiso; Kinipi, pas'e un wanta of lag'e cay pa malo; Tur otro forma cu ta haci daño na su curpa.
Retene un mucha di por drumi bon, come bon of haya su medicamento tambe ta conta como abuso di mucha.

**Con pa señala abuso fisico di mucha?**
Ora un mucha ta wordo abusa fisicamente por reconoce esaki na cierto señal. E señalnan por ta varios y ta diferencia pa cada mucha y su situacion specifico. E ta importante pa semper tene cuenta cu tin e posibilidad cu e señalnan aki no semper ta duna indicacion cu tin abuso fisico di mucha andando y cu esakinan por a wordo causa dor di otro motibonan.
P'e motibo semper mester keda alerto y no keda keto pa busca ayudo of conseho di nos profesionalnan. Paso cu e accion corecto bo por salba un bida.

**Señalnan di abuso fisico:**
E mucha ta expresa y ta papia cu un adulto ta abusa di dje;
Pleki blau na wowo, cara of curpa cu no tin splicacion aceptabel;
Wes'i curpa kibra, marcanan di djiente (mordi) of kemadura riba curpa;
Cambio diripiente den comportacion di un mucha;
Comportacion hopi bruto, agresivo of hopi negativo; Comportacion demasiado keto y tin hopi dificultad pa cera amistad.
E mucha ta protesta, yora y sclama ora cu e mester bay cierto lugar p.e.: Su cas, scol, creche, of na un otro lugar of cas cu e abuso ta tuma lugar;
E mucha ta mustra di tin hopi miedo pa un persona specifico; E mucha ta hopi alerto y ta ansha mescos cu algo malo ta bay pasa cu ne.

E mucha ta reacciona cu miedo ora bo mishi cu ne;
E mucha ta bisti paña inadecua pa tapa e marcanan riba su curpa por ehempel;
manga largo, carson largo ora ta haci calor;
E mucha ta mustra mal cuida y ta semper cansa;
E mucha ta keda te lat riba caya y ta parce bandona;
E famia ta hopi isola y no ta permiti e muchanan pa tin contactonan cu otronan.

**Kico abo por haci pa yuda un mucha?**
Silencio ta permiti cu violencia ta sigui sosode. Si bo ta sinti of tin sospecho cu algo no ta corecto of bo ta mira of scucha algo sospechoso, por fabor no keda den silencio y acudi na un instancia pa ayudo.
Yama Bureau Sostenemi na 588-1010 si bo mester di conseho, tin sospecho y of kier raporta un caso di abuso di mucha; Yama Fundacion Respeta Mi na 582-4433 pa informacion, conseho y guia tocante caso di abuso di menor;
Yama Tienda di Educacion na 161 pa guia tocante lantamento di mucha y hoben;
Yama seccion Bida y Famia di Departamento di Asunto Social na 528-1150 pa guia psicologico y ortopedagogico pa famia y pareha.

Den un caso di emergencia cu bo ta sinti cu e bida di un mucha ta na peliger yama Polis na 100 of haci un denuncia! Un yamada por scapa un bida cu trauma. Un yamada por salba un bida.
E ta hopi importante pa nos como comunidad ta consciente y bon informa di e señalnan di abuso di mucha p'asina nos por actua debidamente. Bishita nos website www.scparuba.com y click ariba nos pagina "Reconoce abuso di mucha" y keda bon informa. Bo iniciativa por salba un bida di un mucha, paso e bienestar y seguridad di nos muchanan ta e responsabilidad di nos tur.

# Xpresa bo mes

# Kico t'e posibel consecuencianan despues cu Gobierno legalisa Marihuana medicinal?

Pa: Pedro (shon pe) krozendijk.

**Wayaka no:32.**
**Tel: 582-6714 na cas.**
**Cellular: 592-5410.**



KERE mi, kerido lectornan consciente cu tin ainda na Aruba, n'e momento cu Gobierno habri caminda p'e marihuana medicinal, bo a habri caminda pa cultiva e maldito droga aki. Asina e ta. Laga nos, tur hende aki na Aruba, sea bo ta un concuidadano of politico, NO sea terco, pero ban mira e realidad. Aki nan no tin podise. E ta bay sosode manera tata di.

Por ta cu ami, un simpel yiu di tera, no tey mas pa wak e realidad aki. Anto e ora ey boso lo bisa:" Caramba Shon Pe tabata tin rason".

Ami NO ta un profeta, pero den mi trayectoria policiaco y laboral, principalmente ora mi tabata Vocero di Polis, hopi cos cu mi a bisa, a sosode y ta sosodiendo principalmente entre otro den e ABUSO DI MUCHA. Pero awor aki mi ta bay riba e asunto di marihuana medicinal. Laga mi cuminsa cu bisa cu mi NO tin nada contra e marihuana medicinal, pasobra mi no ta dokter.

Si e ta bon pa sauvisa dolor di hende principalmente esnan den nan fase terminal à la bonne heure.

Mi ta kere ta bon pa haci un research cuanto hende tin ta droga na Aruba? Y e motibonan!!! Si t'asina anto participe abiertamente na pueblo den terminilogia di Buchi Juan pues laga jargons afo pa pueblo comprende bon kico ta kico.

Den mi humilde opinion no insisti pa impone e ley aki den luz di gana voto pa eleccion. No laga e marihuana medicinal aki ta un smokescreen pa legalisa marihuana cu tempo. Kico por wordo haci pa evita cu e pueblo, lesa esnan ambiciona pa cultiva marihuana y adictonan, pa nan NO bay over na haci esaki? BIN CU UN PROGRAMA DI CONSCIENTISACION ILUSTRANDO CU E LEY DI PROHIBICION TA KEDA VIGENTE ENTRE OTRO SI BO TIN E DROGA DEN BO PODER SEA TA PA USO PERSONAL OF NO.

Mester mustra e usadornan di marihuana cu sin mas no por bay planta e droga aki pasobra bo ta haña cu problema cu husticia. Si no bin un campaña basa riba conscientisacion, bo ta bay haña cu tur caminda lo bay tin plantacion di marihuana te hasta ariba dak di cas. Nos tin suficiente problema cu tin añas andando SIN solucion y tampoco tin lus na horizonte. Esaki t'e problema di CHOLLER.

Habri corant, ta tur dia di Dios tin problema cu choller. E problematico aki a cuminsa prome cu Status Aparte na aña 1983. E tempo ey boso sirbidor aki tabata Hefe di Seccion di Polis di Oranjestad. Gezaghebber den felis memoria Pedro Bislip a pidi raport y el a wordo traha. Tabata tin 15 hende ambulante di diferente nacionalidad.

Raport a wordo traha, pero lamentablemente el a somenta den e lachi di custumber o sea di olvido. Si a coi e toro na cacho lo awendia no tin tanto choller manera cu tin awendia. No lubida, kerido lectornan, cu nan tambe ta dal nan cosnan.

Incredible pa mira cu den becindario di cayanan na Playa, bo ta mira riba un base diario con e hendenan aki ta hala nan droganan. Base, marihuana y por ta te hasta cocaine. Nobody cares. Ora tin algo Polis ta yega n'e sitio, core cu nan y cla ta. PERO ESEY NO TA E SOLUCION.

Nos tin casi 37 aña ta lucha cu e hendenan aki y te ainda NADA PERO NADA A WORDO HACI. Awor bo no ta kere, kerido lector, cu e hendenan aki y esnan cu ta suminstra nan e droga/marihuana aki lo instrui nan na un manera latente pa cuminsa cultiva.

Kizas te hasta duna nan pida tereno pa haci esaki. Mi ta pensa manera nan ta bisa na Hulandes:"Hardop denken." Ohala cu mi NO tin rason pero manera mi a bisa cu mi NO ta un profeta pero hopi cos cu mi pronostica ta sosodiendo.

BIN CU UN REGISTRACION DI CHOLLERNAN ARIBA ARUBA. Ma comprende no awor fo'i tempo mi tabata polis cu tur dia ta bin un choller aserca. TRISTO. Bo no ta haña, kerido lector, cu e asunto aki ta espantoso???. Ami si.

Por registra tambe tur famia cu tin un of mas famia cu ta adicto. Keremi cu despues di e aprobacion medicinal di marihuana lo bay tin plantacionnan/cultivacionnan na abundancia bao tur sorto di prexeto cu lo desemboca den un VLOOIENMARKT.

E hendenan cu a vota p'e partido cu ta propaga marihuana lo bisa:"Awor nos ta cla". Kerido lectornan, DIOS SPAAR ARUBA. Mi cabes ariba un bloki cu tin un of mas djaka cu ta wardando pa enriquece nan mes cu henter e asunto aki. NA UNDA TUR E PARLAMENTARIONAN A KEDA?

Unda tur e hendenan honesto y cu integridad a keda? Studia e asunto aki bon cu cabez friu y no cu cabez cayente. Corda cu husticia semper a cana tras di crimen den tur sentido di e palabra.

**Advertencia pa mayornan:**

**Papia cla y cu un curason habri cu boso yiu(nan). Bisanan cu droga ta mata bo. Punto.**

**Scucha nan dos biaha. Cu bo cabes y cu bo curason. Cu empatia (inlevingsvermogen) bo ta haña sa na unda nan problema ta. Unda e sapato ta primi.**

**Hiba un combersacion habri cu nan. Esaki ta bon tambe pa evita e abuso di mucha.**

**Traha tempo di calidad. Cu e pandemia aki tempo a wordo traha pa famianan por ta mas hunto na cas. Haci bon uso di dje.**

**No laga bo yiu(nan) keda unda cu ta.**

**Ora e keda un caminda, ora e yega cas wak su body language. Puntre con a bay.**

**Hiba un combersacion cu ne sanamente.**

**Sauve y no rabia. Braze etc.**

**Asina mi por sigi. Danki p'a lesa e articulo aki.**

# Entrada hudicial cu detencion y confiscacion

WILLEMSTAD - Den oranan di madrugá di diamars 30 di jüni 2020, personal di e Division di Crímen Organisá hunto cu Team di Aresto a tene un entrada hudicial na un adrès na Jankok.

Esaki tabata relacioná cu un investigacion tocante di droga cu ta andando. N'e adrès en cuestion a detené e **hòmbernan P.C.Y. y L.M.Y di respectivamente 45 y 49 aña di edad, ambos nace na Còrsou**. Ademas a confiscá droga, placa cash, algun auto, seadoo, quad, un cantidad di telefòn y artículonan cu ta importante p'e investigacion. A presentá e duo sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Yora cu m'a bay of gosa cu m'a biba..
Sera bowowo y resa pa mi bin bek of habribowowo y
mira tur recuerdonanbunita cu a ked'atras...
Bo curason por ta bashipasobrabo no ta mira mi mas of
bocurason ta yen di amor cu nos a comparti...
Bo por yora sera bomente, sinti e bashi y biralomba of
bo por haciloke semper mi a gusta: hari y gosabida!

Cu inmenso tristeza nanoscurazonnos ta participa
fayecimento di:



## Yolanda Trimon – Henriquez

mihorconosicomo "Yol, Yolita, Nana"

Na nomber di su:
Sr. Esposo: Benito "Ben" Trimon
Yuinan: Randy y AdelinTrimon-Geerman
Elton Trimon
†Aldrich Trimon
Ransey "Pipo" Trimon y Lilianne Saladin
Nieto(a)an: Abigail, Randerly y Randall Trimon
Ayshelyne y GionvickTrimon
Anaya Ellis
Mayornan: Vicente y †Petra Henriquez
Rumannan: Myrna Henriquez
Gilbert y Lieneke Henriquez
Jimmy Henriquez
Vivian Henriquez y Hendrik Leander

Suegro y suegra: †Pedro y † Teresita Trimon
Swa y cuñanan: †Olga y Wayne Donata
Mario Trimon
Damasio Trimon y yuinan
Otilio y Maria Trimon y yiu
Liesje y †Pedro Vrolijk
Edwin y †Sonia Trimon y yuinan
Linda Trimon y yuinan
Glenda y Lorenzo Curie y yuinan
Elvis Trimon y Vivian v/d Biezen y yuinan

Mama di sunieto(a)nan: Yahaira Simon
Geraima Ellis
Tantanan: Maria Tromp y yuinan
Cecilia y Juan Zievinger y yui
Unico iha: Reno Tromp
Sobrino y sobrina nan:
Natasha y Alexis Saridakis y yui Zoe Saridakis
Naomi y Lisa Henriquez
Angelle Nadall y yui Marcus Burleson
Angelo y Crystal y yui Zayn Nadall

Consuegro y consuegra†Alfred yCalista Geerman
Bon amiga di cas: Rita Figaroa, Donna Fortin y Ineke Rosaria
Primo y primanan, comer y compernan, tur su bon bisinjananconocirnan,
ex coleganan di cadena Alexander y demasFamia:
Trimon, Henriquez, Christiaan, Arends,de Beer, Geerman, Ellis, Simon, Saladin, Zievinger, Nadall, Leander, Donata, Rosel,Vrolijk,Ridderstap, Angela, Curie, v/d Biezen, Britten, Jacobs, Dijkhoff, Falconi, Burleson.
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tumalugardiasabra 4 di juli di 1or pa 4 or di atardi
namisa Santa Anna nanoorddespuesnos ta hibanosdefuntostima Yolanda nasantanacatholico di noord.
Nos ta pididisculpasinos por a lubida un of otro persona den nos tristeza.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.
Cu profundo tristesa den nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos Mama, Wela, Bisawela, Tatarawela, Tanta y Ruman stima:



## Flavia Evelina Vrolijk

Mihor conoci como "Ina / Ma"
Vda. di Rafael Nadal
*11 mei 1935 - †28 Juni 2020

Na nomber di su:
Yiunan: Helen y yiu
Jose Ruby
†Roland, Margarita y yiunan
Lourdes, Frenk y yiunan
Franklin
George, Maria y yiunan
Clide, Juana, y Yiu
Soraida y yiunan
Benjamin
Manera yiu: Marlon Vrolijk
Gilbert Kelly
Anouska Kelly
Sharline Vrolijk
Nieto y nietanan: Dwighty Lampe
Dayene lampe
Marilou lampe
Ishmaël Nadal
Mirayda Nadal
Marisol Nadal
Alexander Lugo
Aldrick Lugo
Michael Nadal
Jennifer Nadal
Evary Nadal
Bisanieta, bisanietonan y tataranietanan
Rumannan:
†Johan Vrolijk y yiunan
Josephina Vrolijk y yiunan
†Martin, †Ana y yiunan
†Epifanio, Rafaela Vrolijk y yiunan
Virgilio y Maria Vrolijk
Maria, †Chaleco Werleman y yiunan
†Pedro Vrolijk
†Thomas, †Enriqueta Vrolijk y yiunan
Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swa y cuñanan, comer y compernan, Ihanan
Demas famia: Nadal, Vrolijk, Loefstop, Dubero, Maduro, Kransen, Werleman, Gomez, Kelly, Lampe, Lugo, Geerman, van der Putten, Sanchez, Villareal, Flanegin, Roman, Karsenhout, Bislip, Velazquez
Ta invita pa acto di condolencia y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 2 di juli 2020 di 7'or pa 9'or di anochi. Cremacion lo tuma lugar despues.
Disculpa nos pero despues di despedida nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Intens verdriet om de grote leegte die hij achterlaat,
maar dankbaar voor de mooie jaren die wij samen
hebben gehad.
Deel ik U mee dat na een korte ziekbed van mij is
heengegaan, mijn lieve zorgzame man:



## Kornelis "Kees" Kostwinder

*15-10-1955 - †28-06-2020

Namens de familie nodigen wij U hierbij om de condoleance en afscheid van Kees bij te wonen,
Op donderdag 2 juli 2020 van 9:00 – 11:00 's ochtends in de aula van Aurora Funeral Home.
Daarna zal crematie plaats vinden in familie kring.

Rust zacht lieve Kees.

AUB geen bloemen, maar een donatie aan Koningin Wilhemina Kanker Fonds zal zeer op prijs gesteld worden

# Casonan hudicial cu Corte di Prome Instancia tin pa trata awe

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | J.N.O.V. | V. ta wordo acusa di como ambtenaar tuma regalo/promesa, di estafa y di falsificacion di documento riba 23 di augustus 2018. |
| 09.30 | B.J.R.<br>C.R.A.<br>B.L.D.<br>S..J.T. | R. y A. y D. y T. ta wordo acusa di kiebro y ladronicia riba 25 di september 2017. |
| 10.30 | A.E.J. | J. ta wordo acusa di heling di propiedadnan procedente di ladronicia na januari 2020. Tambe e ta wordo acusa di kiebro y ladronicia den un cas riba 20 di augustus 2019. |
| 11.30 | I.E.F.M. | F.M. ta wordo acusa di a maltrata su mes casa na maart 2019. |

SETAR ta participa fayecimento di:

*Sr. Luciano Arends*

Tata di nos colega
Francis Arends
Coördinator Business Premises

Acto di entiero ta tuma luga diahuebs 2 di julí 2020
di 2or pa 4or di atardi na Misa Santa Filomena.
Despues lo sali pa Santana Catolico
Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabra di condolencia na
Francis y demas famia.

SETAR

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory
Mi tin Dios pa wardador, pues mi n' tin falta di Nada.



## LUCIANO ARENDS

Mihor conoci como SHA

Na nomber di su:
Sra. Esposa: Cecilia Helena Arends-Paesch
Yuinan: Gilbert "Gibi" Arends y Minerva Quandus
Francis "Fenchi" Arends y Raisa Dirksz

TesoronanStima: Giannely, Gilliany y Jaycob Arends
Bryson y Ilayza Arends

Rumannan: Felepina "Pina" y †Pedro Tromp y Famia
†Augustin "Bubu" y Ceferina Arends-Kock y Famia
†Inocencia " Chichi" Arends y Famia
†Francisco "Frans" Arends
Teodora "Dora" y Marco Werleman
Maximina "Mina" Arends y Famia
Pedro y Betty Arends-Winterdaal y FamianaHulanda

Mescos un Yui: Richard "Shaky" Paesch y Famia
Mescos un Nieta: Cherly Ann Franken
Mescos un Ruman: Jorge "Mito" y Dora Tromp y Famia
Su Tanta: Simona Kelly y Famia
Swa y Cunja nan: †Francisca "Kita" Boekhoudt y Famia
Irene y Mario Delaney y Famia
Handy y Mina Paesch y Famia
Ambrosio y Linda Paesch y Famia
Dora y Mito Tromp y Famia
Evaristo y Lena Paesch y Famia
Tom Paesch y Famia
Deta y Paul Denters y Famia
Guido Paesch y Vannyy Famia
Senovia y Mario Lopez y Famia
Su Bon Amigo: Toy VianoCroes, BaldoChirino
Sobrino(a)nan: Franky, Mirto, Nelson, Leo, Glenda, Edilia, Milda, Hubert, Esmayra,
Vivian,Gregory y nan querida Famia
Conocir di Cas: Alfonso y Lena Jimenez, Elva Croes

Primo y Primanan, Ihanan, Comer y Compernan,Tur su Bon Bisiñanan y demasFamia y Amigonan y Conocirnan.

Demas Famia: Arends, Lacle, Paesch, Kelly, Dirksz, Erasmus, Tromp, Kock, Werleman, Winterdaal, Delaney, Denters, Lopez, Paskel, v/d Linden, Croes, Henriquez, Lewis, Carrasquero, Maduro, Fingal, Boekhoudt, Donati, De Mey,Grupo di Orashon The Voice of Jesus

Nos ta pidinosdiculpasi den momento di nos tristeza nos por a lubidacualkierfamia of conocir.
Oportunidad pa condolencia: diaranson 1 juli 2020 di 7'or pa 9'or di anochina Aurora Funeral Home

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tumalugardiahuebs 2 di juli 2020 di 2'or pa 4'or namisa Santa Filomena, despues lo sali pa Santana catolicoPastoorKranwinkelna-Paradera.
Despues di entieronos no por ricibibishita di condolencianacas.

BONERIANO®

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djarason 1 yüli 2020 Preis: $0,60

Black Lives Matter:

# SANIKOLAS TA RASISTA

## Sentebibu Toastmasters a instalá direktiva



*Dia 26 di yüni último a instalá direktiva nobo di Sentebibu Toastmaster Club na Windhoek Resort Bonaire den Belnem. Tema pa e anochi di instalashon tabata "A night to shine". Tabatin un programa bon hinká den otro dirigí pa Toastmaster Maritsa Silberie. Riba foto direktiva nobo: d.r.p.d. Indra Sedney (Presidente), Silvia Martis (Vise president Edukashon), Loella Mercera (Vise Presidente Miembresia), Joelle Louisa (Vise Presidente Relashon Publiko), Shanine Frans (Sekretaria), i Gilberto Martis (Sargento di Evento). Ousente Cherel Kwidama (Tesorero)*



# Awe ta konmemorá abolishon di sklabitut



## KARA BONERIANO



*Richie Jansen den su tempu tabata un bon futbolista di Rincon. Richie ta un persona ku gusta kushiná i ta interesá tambe pa tuma over e forma di kushiná di grandinan.*





## Pronóstiko di tempu

Ta okashonalmente nublá i awe tin chèns pa un áwaseru. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 32°C, e temperatura mínimo mas o ménos 27°C. E bientu ost ta moderá te basta fuerte, 4-5 Bft. Altura di ola: 1.5-2.5 m (5-8 pia), ku lo disminuí djaluna te 1.0-1.5 m (3-5 pia)

*Black Lives Matter:*

# SANIKOLAS TA RASISTA

KRALENDIJK -- Segun Guerlian Gougon di e movementu Black Lives Matter, mester para henter e fiesta di Sanikolas. Esaki Gougon a duna di konosé na kolaboradó di diputado Den Heyer.

"Komo organisashon nos no ke zwarte piet. E fiesta di Sanikolas ta rasista. E ta basá riba sklabitut. Ta di lamentá ku un pais manera Boneiru no tin un punto di bista riba e tópiko aki," e aktivista ta spliká.

Gougon ta sigui enfatisá ku Nashonnan Uni for di 2015 a ordená Hulanda pa kambia zwarte piet su koló. Entretantu ta parse ku hasta e predikadó merikano i aktivista Jesse Jackson ta involukrá ku e tópiko. "Sea ku nos ke òf no, nos no por sera wowo pa e realidat aki. 2020 Ta e aña pa nos duna resistensia kontra rasismo i diskriminashon."

Mas aleu Gougon ta di opinion ku komishon di yegada di Sanikolas mester reflekshoná i bini ku nan punto di bista riba e tema . "Nos ke pa tur hende puntra nan mes ki impakto e fiesta aki tin riba nos muchanan. Ke men, mi mester sigui gaña mi yunan ku ta un hòmber blanku ta trese regalo pa nan, i no nan tata ku ta traha duru pa nan?"

Black Lives Matter ta bringa kontra rasismo riba Boneiru. "No por siguí tapa solo ku 1 dede i hasi manera e no ta eksistí. Nos ke hasi diskriminashon visibel." E organisashon ya tabata algun luna den preparashon ku un akshon pa para e fiesta di Sanikolas, pero e diskushon rondó di zwarte piet a pone ku kosnan a kana mas lihé. E plakat di Johan van Walbeeck tambe ta riba agènda pa deshasí di dje."

"Pero nos ta kontentu tambe di mira ku tin sierto adelanto. Nos a komprondé ku dia 1 di yüli, ta bai konmemorá abolishon di sklabitut. Esaki ta pa promé




bes na Boneiru", Gougon ta finalisá bisando.

Gougon sinembargo ta kiboká su mes. Na 2013 tabatin un selebrashon grandi di 150 aña di abolishon di sklabitut.

*No opstante di ta parti di Hulanda*

# No ta rekonosé reibeweis boneriano den Union Oropeo

KRALENDIJK – No opstante ku Boneiru, segun derechi estatal, ta kai bou di Hulanda, paisnan ku ta forma parti di Union Oropeo no ta rekonosé e reibeweis boneriano. Sekretario di Estado pa Asuntunan Interno i Relashon di Reino, Raymond Knops, ta konfirmá esaki den un karta na miembronan di e Komishon Fiho pa Relashon di Reino.

Komishon fiho a puntra e sekretario di estado pa reakshoná riba un notisia ku Fundashon Ban Boneiru a publiká na 2018 tokante problema ku un persona a topa pa haña un reibeweis bálido na Fransia. Entidat Públiko Boneiru a yuda e persona en kuestion pa haña un reibeweis nobo. Sinembargo ora e kier a kambia esaki pa un reibeweis bálido na Fransia, a neng'é esaki pa motibu ku aya no ta rekonosé ni aseptá e reibeweis boneriano.

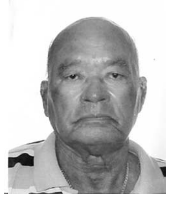
Segun Knops, e problema ta sintá den e echo ku Hulanda den pasado a skohe pa legislashon i palabrashonnan oropeo pa loke ta trata reibeweis. Mutuamente a palabrá ku no ta rekonosé reibeweis di e partinan estatal ku ta keda pafó di Oropa. "Bonaire ta kai bèrdat bou di Hulanda, pero rekonosementu di reibeweis ta limitá na e parti oropeo di Reino. E reibeweis boneriano pues no ta kai bou di ningun palabrashon den Union Oropeo. Ta kuadra pues, ku no ta posibel pa kambia un reibeweis otorgá na Boneiru pa un reibeweis franses", Knops ta skirbi miembronan di e komishon fiho.

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Yunan i nan respektivo famia di qepd

***Lucio D. Soliano***

mihó konosi komo Lulu



mediante esaki, kier gradisi demás famia, amigu- i konosinan pa nan atenshon duná na ora di malu, morto i entiero di nos defuntu stimá.
Danki tambe na tur ku a mustra nan apresio mediante bishita, krans, buket, medionan sosial i yamadanan telefóniko. Un danki spesial na su kuidado, dokter di kas, servisio di ambulans, spesialista- i zusternan di Fundashon Mariadal,Villa Antonia, Fysio di Bario, Onderlinge Hulp i kas mortuorio Nos Sosiego pa nan atenshon i bon servisio.
Boso atenshon sigur ta un gran konsuelo pa nos.

Nos kier a invitá na un santo sakrifisio di misa, na misa di **La Birgen di Coromoto na Antriol, djaweps 2 di yüli pa 7'or di anochi, yamando danki pa tur loke e la nifiká pa nos durante su bida.**
**Despues di misa no por risibi bishita na kas.**

***Aseptá esaki komo un invitashon personal.***

# Prestashon graduadonan di SGB

KRALENDIJK -- Direktiva di Komunidat di Skol Boneriano (SGB) ta manda un kaluroso felisitashon na tur kandidato di èksamen final di SGB ku e logro pa optené nan diploma. Den e aña di Corona aki e kandidato nan mester a hasi nan èksamen pa un periodo grandi via di sistema digital. Esaki no a tuma lugá nunka ántes.

Tantu dosente komo studiante nan mester a adaptá nan mes rápidamente riba un sistema totalmente diferente pa haña konosementu. Pero esaki a logra! I kon. Ku un bunita diploma komo resultado.

Direktiva ta deseá tur e kandidatonan ku a slag na MBO òf enseñansa avansá hopi éksito pa logra haña un trabou. I naturalmente na tur e alumno nan ku ta sigi studia na SGB òf ta bai den eksterior pa kontinuá ku nan estudio tur klase di éksito.

*Na opinion di Arthur Sealy:*

# Mester buska benefisio pa pueblo

KRALENDIJK -- Den un opinion ku el a manda pa medionan di komunikashon analista Arthur Sealy ta trese dilanti ku mester buska benefisio pa pueblo, na lugá di plama sintimentunan di pesimismo den pueblo. Un punto di pesimismo ta ku ta spera un di dos ola di coronavírùs. Mester buska e solushon den e relashon entre labor i kapital i pone bienestar general dilanti i no interes individual. Na griego e palabra pa esnan ku tin pensamentu individual taidiotis. Kombersashon i tayer ku 'stakeholder' ta duna poder na un grupito i gaña pueblo ku si bai bon ku e 'stakeholder'-nan, di mes pueblo ta benefisiá. Skohe pa 'stakeholder'-nan ta skohe pa idiotis.

Sealy: "Benefisio pa pueblo ta sintá den por ehèmpel agrikultura, enseñansa i salubridat. Laga nos mira agrikultura. Ta duna informashon na 'stakeholder'-nan di kunuku. Kunukero i hóbennan ku ke bira kunukero ta haña un pida tereno, edukashon kon planta, kon gòrda tereno, kon atministrá e produkshon i tin protekshon 24/7."

Na opinion di Sealy, hefe di LVV a skohe pa bienestar general i no pa idiotis. Tin hopi ehèmpel kon enseñansa i salubridat ta na benefisio general i ta brinda optimismo. Koalishon tin e obligashon di tuma na serio resultado di un enkuesta ku ta mustra ku 43% ta di akuerdo ku maneho di koalishon MPB/UPB. 43% Ta representá solamente kuater asiento den Konseho Insular. Tjin Asjoe mester saka su sòm.

*Durante diskushon riba rekuperashon di turismo:*

# Hinka kultura na hotèlnan lokal

KRALENDIJK -- Durante un mainta di konsulta ku tabatin na Captain Don's Habitat entre gobièrnu i sektor di turismo, a bini na diskushon aspektonan di kultura i historia di Boneiru na hotèlnan lokal. Entre otro a hasi yamada riba tantu hotèl komo restorantnan lokal ku ta risibí turista, pa embolbí gruponan musikal i di baile den nan establesimentu.

Mas i mas ta birando opvio ku Boneiru mester bai otro direkshon ku su turismo. No por sigui mas den e direkshon ku ta bayendo. Ta importante pa Boneiru hinka su herensia kultural-históriko den turismo.

Tin un plan maestro 2020 pa 2030 riba mesa den kua ta indiká den ki direkshon Boneiru mester bai ku su turismo. Ta pensamentunan ku a bini di sektor di turismo i kultura. Awor ku COVID-19 a presentá, e ideanan aki ta resaltá mas. Turismo di krusero a kai afó por lo pronto i pokopoko turistanan di estadia lo bini bèk.

Ántes hotèl i restorantnan lokal tabata kontratá gruponan musikal, artistanan lokal i gruponan di baile pa aktua. Ken no ta kòrda e famoso 'Bonairean Night' na Hotel Bonaire ku Grupo Kibrahacha i Típiko Boneriano, miéntras ku Grupo Kayena tambe tabata aktua na Flamningo Beach Hotel. Tambe trionan lokal di entre otro Caicai Cecilia, Fello Melaan, Eddy Melaan, Cheno Thomas i otronan

Awendia tin algun aktuashon ainda di artista i grupo musikal. Por ehèmpel e stilbènt Silver Bullit na Playa Resort, pero tur kos a para ora ku COVID-19 a presentá.



**Trio musikal aktuando na hotèl den pasado.**

# Fundashon Alzheimer Bonaire a bai internashonal

KRALENDIJK – 2019 ta bai den historia komo e aña ku Fundashon Alzheimer Bonaire (FAB) a bai internashonal. Den e aña ei FAB a logra afiliashon na e organisashon paraplü, Alzheimer's Disease International (ADI). Un otro logro den 2019 ta un akuerdo di kooperashon ku FAB a sera ku Alzheimer Nederland. Tambe a logra traha i presentá e Plan Nashonal di Maneho di Demensia na gobièrnu di Boneiru. Fundashon Alzheimer Bonaire (FAB) ta mira ku orguyo atras riba un aña 2019 eksitoso. Asina presidente di e fundashon, Evert Piar, ta trese dilanti den su palabranan di introdukshon pa e Relato Anual 2019 di e fundashon. E relato anual ta duna un bista di e aktividatnan ku a organisá den 2019 i e metanan ku a logra.

*Amabel pa demensia*

Segun Piar, Boneiru i e fundashon a logra hopi ku e aktividatnan den 2019. "Ku esaki nos ta realisá nos metanan i kier hasi e komunidat boneriano konsiente di diferente aspekto di e malesa di Alzheimer. Komo fundashon no ta sali na vanguardia di interesnan di personanan ku demensia i nan kuidadónan informal (mantelzorgers), tantu den kuido komo den polítika. Nos tin un kompromiso ku tur ku tin di aber ku demensia i ta kontribuí na un komunidat ku amabel pa demensia", segun Piar. E ta sigui splika ku mayoria persona ku tin demensia, tin e malesa di Alzheimer ku problemanan rekonosibel ku nan memoria.

*FAB internashonal*

2019 tabata un aña èkstra speshal pa FAB, pa motibu ku a finalisá dos proyekto importante. Na promé lugá a logra afiliashon na e órgano paraplü, Alzheimer's Disease International (ADI). E organisashon boneriano ta kontentu i orguyoso ku awor e ta forma parti di e organisashon internashonal prestigioso akí.

Na di dos lugá a realisá e Plan Nashonal di Maneho di Demensia, ku na luna di òktober 2019 a keda presentá na Entidat Públiko Boneiru (OLB). Esaki tabata momentu tambe ku a marka inisio di e trayekto pa un komunidat ku ta amabel pa demensia. E siguiente paso ta e plan di implementashon. FAB ta spera ku esaki ta kuminsá rápido i fundashon lo duna un kontribushon aktivo na esaki.

Aña pasá pa di promé bia a sera un akuerdo di kooperashon ku Alzheimer Nederland. Di e forma akí ta duna kontenido na e kooperashon i sosten na e fundashon boneriano i Alzheimer Nederland ta yuda ku konseho i asistensia. A palabrá ku lo evaluá esaki anualmente.

Mas aleu ta den un fase hopi avansá pa yega na en kooperashon ku Fundashon Mariadal pa por hasi uso di e casemanager Demensia, sra. Winklaar, un parti di dia pa siman. Esaki ta tuma lugá na e ofisian di FAB. E meta ta pa suministrá informashon i guia na personanan ku demensia i nan kuidadónan informal.

Ku Sentro di salú Bon Bida ya a yega na un akuerdo ku ta pone un lugá na disposishon di FAB kontra un pago rasonabel.

*Retonan den 2020*

Piar ta tira un bista tambe dilanti. "Nos ta konsiente di e retonan den 2020. E trayekto di implementashon di e Plan Nashonal di Maneho di Demensia ta bai bira e punto di atenshon primordial e aña akí", segun Piar.

E aña aki FAB tin riba su programa pa asistí na e di 34 Konferensia Internashonal di ADI 2020 na Singapore. Piar: "Banda di esei nos tin atenshon pa e proyektonan andando i ta sigui ku e lucha kontra demensia i pa un komunidat ku ta amabel pa demensia. Nos ta konta ku sosten di nos boluntarionan i komunidat boneriano."

*Ku Egbert Groenendijk i pareha Heeringa*

# 'Makamba na Boneiru' ku seri nobo na Bonaire.tv

KRALENDIJK -- E programa 'Makamba na Boneiru' ta bèk ku un seri nobo na Bonaire.tv, kanal 23 di Flamingo TV i kanal 70 di Telbo. E promé programa ta bai den aire djabièrnè awor ku komo invitado Egbert Groenendijk i e pareha Gerard i Christine Heeringa.

Meimei di aña pasá Bonaire.tv a lansa e programa aki ku komo invitado Jan Kloos. E idea tabata pa e graba 10 programa den un seri, pero komo ku tabatin hopi reakshon positivo a graba na total 20 programa.

Awor ta tempu pa lansa e promé programa den e temporada nobo di 'Makamba na Boneiru'. A adaptá e título un tiki, esta na lugá di makambanan awor ta usa makamba, riba sugerensia di papiamentista Rudi Domacassé.




Egbert Groenendijk.

Egbert Groenendijk, konosí komo Snor, tin alrededor di 40 aña kaba bibá na Boneiru. El a nase na Indonesia for di mayornan hulandes oropeo. Snor a disidí di keda di biba na Boneiru. E ta biba na kunuku di Gielmont (Funchi) Egbrechts huntu ku su bestianan.

Gerard Heeringa ta domi ku último lunanan tabata na Boneiru huntu ku su esposa Christine pa sirbi komunidat protestant di Boneiru. Den e programa 'Makamba na Boneiru' nan ta konta un tiki di nan bida i nan estadia di algun luna riba e isla.

'Makamba na Boneiru' ta bai den aire djabièrnè awor pa 12'or di mèrdia, ku ripitishon durante henter fin di siman.

# Mañan no tin korant

KRALENDIJK – Mañan djaweps lo no tin Extra ni BONERIANO riba merkado. Esaki debí ku mañan ta 'Dia di Bandera' na Kòrsou i no ta imprimí korant. Djabièrnè tantu Extra komo BONERIANO ta bèk riba merkado.

*Den Plan di Maneho di Naturalesa i Medioambiente:*

# Falta di plaka pa organisashonnan di naturalesa BES

KRALENDIJK -- E aliansa di naturalesa Hulanda Karibense, Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA), ta uni su mes na e preokupashon ku Fondo Mundial di Naturalesa (WWF), a ekspresá pa e falta di atenshon pa organisashonnan di maneho di parkenan na Hulanda Karibense, den e Plan di Maneho di Naturalesa i Medioambiente di minister Carola Schouten di Agrikultura, Medioambiente i Kalidat di kuminda. E organisashonnan konserní ta enkargá ku maneho di áreanan protehá. DCNA ta enfatisá ku den e plan di naturalesa menshoná, no tin fondo finansiero struktural pa e organisashonnan akí.

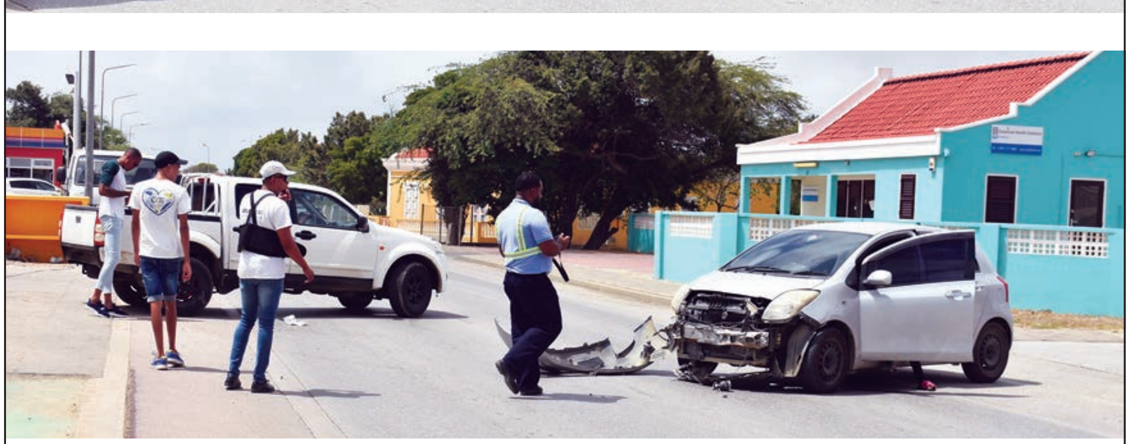
Organisashonnan enkargá ku maneho di parkenan tin e tarea importante pa manehá áreanan di rekurso natural ku ta esensial pa desaroyo duradero di e islanan. Gobièrnunan insular a pone maneho di e áreanan protehá apuntá, den man di organisashonnan di NGO di maneho di parke. Falta di finansiamentu struktural partikularmente pa motibu di e impakto di e pandemia di COVID-19, ta pone ku e organisashonnan di maneho di naturalesa tin ku hasi ménos òf te asta ta obligá pa para nan operashon. Esaki miéntras ku Hulanda Karibense, di akuerdo ku e Tratado di Diversidat Biológiko, ta e área ku mas biodiversidat di Reino Hulandes.

E organisashonnan di maneho di parke apuntá ta hunga un papel esensial den desaroyo ekonómiko di e islanan pa nan kontribushon na konservashon di servisionan medio ambiental i di naturalesa ku e áreanan protehá tin di ofresé, inkluso sosten na e sektor turístiko vulnerabel di e isla. E plan di naturalesa i medioambiente Hulanda Karibense ta menshoná spesífikamente ku preservashon di naturalesa i ekologia te forma e base pa desaroyo ekonómiko duradero di Hulanda Karibense. Den e plan akí ta identifiká e organisashonnan di maneho di parke komo un di e entidatnan mas importante ku ta sòru pa preservashon duradero i ekológiko di naturalesa riba e islanan. Sinembargo no ta tuma na konsiderashon kla pa inkluí rekursonan finansiero pa organisashon di maneho di naturalesa, ku ta nesesario pa ehekutá e tópikonan den e plan di naturalesa di medioambiente di manera adekuado.

Tumando esaki na konsiderashon, Dutch Caribbean Nature Alliance ta reiterá su preokupashon pa e falta di sosten finansiero struktural na e respektivo organisashonnan di maneho di naturalesa i ta pidi atenshon pa mas aporte finansiero pa e organisashonnan akí. DCNA ta dispuesto pa ta mas embolbí den esaki i pa yuda buska solushon struktural pa garantisá maneho duradero di e áreanan natural.

# Aksidente ku basta daño





*Un aksidente di tráfiko ku basta daño material a tuma lugá riba Kaya Nikiboko Sùit ayera mainta. Un outo i un pikòp tabata embolbí. Fotonan ta mustra esenanan na e sitio di aksidente.*

# Sklabitut i su abolishon (2-3)

*Lucha pa libertat*

Un persona ku a lucha hopi pa logra un trato aseptabel i humano pa e katibunan di Boneiru tabata pastor i prefekto apostóliko di Kòrsou Niewindt. Den e tempu promé ku el a bira obispu, Niewindt a bringa pa e pobernan di e islanan aki i spesialmente pa e katibunan.

Un punto ku a haña hopi atenshon e tempu di Niewindt tabata enseñansa i informashon, ku bista riba abolishon di sklabitut. Enseñansa i informashon ta lanta tambe deseo pa libertat i mas libertat. P'esei Niewindt no a purba di haña abolishon di sklabitut sin nada mas, esta sin e katibunan haña chèns pa siña algu i asina gana nan pan di kada dia.

E promé preokupashon di Niewindt tabata skol i enseñansa pa e katibunan. Na mes momentu Niewindt tabata bringa tambe pa haña mas derecho pa e katibunan ku tabata katóliko, entre otro e derecho pa kasa.

Na aña 1828 Niewindt a logra ku gobièrnu a duna pèrmit pa un hòmber liber kasa ku un mucha muhé katibu den misa. Pa gobièrnu e no por a kasa. E mesun aña Niewindt a pidi gobièrnu pa duna Boneiru un skol, sin logra nada.

Na aña 1844 Niewindt a laga e pastor di Boneiru sa ku for di awor dos hende ku ta katibu por a kasa ku otro pa misa. Gobièrnu ta duna e pèrmit, ma gobièrnu si no ta kasa nan.

*Skol*

Na aña 1850 Niewindt a purba un bia mas di haña un skol pa Boneiru. Gobièrnu a kontestá ku tin skol kaba na Boneiru. Pero esaki tabata un skol pa e empleadonan di gobièrnu, un skol pues pa protestantnan.

E mesun aña Niewindt a bolbe dirigí un petishon na gobièrnu pa un skol pa e muchanan katóliko i pober, bou di direkshon di sùrnan. Na luna di desèmber 1851 e pèrmit pa skol ta bini. Na aña 1852 Niewindt a duna pèrmit na Pastor Basilio na Boneiru pa traha un pastorí nobo banda di misa di Playa, di manera ku e pastorí bieu por a sirbi komo skol i kas di sùrnan.



E foto aki di siglo pisá ta mustra kon tabata traha den saliña. Katibunan a hasi e trabou aki hopi.

Niewindt a skirbi tambe un karta pa mr. G.Z.A. Zuylen, miembro di Staten van Holland, tokante e situashon di katibunan na Boneiru. E karta aki ta fecha 1 di desèmber 1852.

Den karta aki Niewindt ta mustra ku tin entre 500 pa 600 katibu (1852) na Boneiru. Ta bèrdat ku awor nan ta haña un tiki mas kuminda (maishi seku sin nada mas) i un poko mas paña di hilu (osnabruk) pa bisti na nan kurpa, kompará ku e katibunan partikular.

*Trabou duru*

Ma katibunan di gobièrnu, hòmber i muhé, tambe muchanan riba 12 aña di edat, mester traha den saliñanan di salu for di djaluna mainta te djasabra atardi, for di mardugá

te bahada di solo, ku eksepshon di un ora mèrdia.

"Teribel e trabou aki ta den kayente di solo i ku pia 'bou den pekel skèrpi di e saliñanan. Anochi nan ta drumi aya banda mes, bou di shelu habri òf bou di poko rama. Nan no por troka nan paña ku ta muha di pekel. Hende por komprondé ku esaki ta masha malu pa salú i ta duna tambe okashon pa inmoralidat, komo ku e famianan no ta keda semper huntu ku otro, ma nan ta plama riba e diferente lugánan", Niewindt ta skirbi den e karta dirigí na Zuylen.

E ta sigui mustra: "Djasabra atardi nan ta bolbe bai na e pueblo ku ta tres ora leu pa nan tuma nan rantsun di maishi. Djadumingu kasi nan no por bai misa, komo ku nan mester bolbe bai e saliñanan. Di e manera aki no por tin oportunidat pa enseñansa. Pastor ta pasa hopi molèster pa prepará algun mucha pa Promé Santa



*Trahando den saliña hopi katibu tabata bira siegu pa motibu di refleho di solo riba e salu.*

Komunion."

*Abusu seksual*

"Tin mas!" Asina Niewindt ta skirbi. "Kada unu ku ta yama empleado di gobièrnu na Boneiru tin por lo ménos un katibu muhé pa sirbi'é. Lástima ta kustumber ku e pobersitunan ta víktima di e sensualistanan ku nan mester sirbi. I ademas, kuantu mucha muhé ku tabata komportá nan mes bon i ku tabata religioso, ta ser forsa den tur sentido di palabra pa hasi malu. Ai esun ku riska protesta. Ta duru pa mi mester skirbi asina, ma mi ta kere ku ta mi deber, a fin ku un bos generoso lanta den sala di gobièrnu

na fabor di e pobernan aki i defendé e kousa di e parti oprimí di humanidat. Esaki no ta un bèrgwensa pa nos gobièrnu? E no mester duna un ehèmpel di generosidat na e otronan i duna libertat na e katibunan òf a lo ménos, sivilisá nan i trata nan mas mihó ku e otronan ta hasi?"

Niewindt mas aleu den e karta dirigí na Zuylen ta trese dilanti ku e ta konsiente ku mester hasi trabou den e saliñanan di salu. E ta sugerí pa na lugá di usa e katibunan, laga gobièrnu hür hende liber, manera sa sosodé tambe ántes. E sueldo ta hopi abou tòg.

Te asta Niewindt ta sugerí kiko gobièrnu por paga hende libernan pa traha den e saliñanan: un hòmber ta haña 50 sèn pa dia, un muhé 40 sèn pa dia i un mucha 20 sèn pa dia.

"Hende liber no ta traha si e no ta sinti su mes muchu bon, ni tampoko lo e permití ku su kasa i su yunan ta hasi trabou ku ta muchu pisa pa nan òf ku ta daña nan salu. Ma e pober katibu, ke òf no ke, ta ser forsa, e ta mira su kasa i su yunan changa ku zuip, sukumbí bou di su trabou i e no tin mag di bisa nada", segun Niewindt.

*Lantamentu*

Tabatin diferente katibu ku a laga nan stèmpel atras na un manera òf otro. Un di nan tabata Martis di Katalina Janga, ku tabata enbolbí den un lantamentu na aña 1834. Un otro katibu ku a laga su stèmpel atras tabatin e nòmber di Bentura. Na Rincon te ainda tin un tanki ku ta karga e nòmber di Tanki Bentura, probablemente esaki tin di aber ku e katibu ei, ku a biba den e área di Rincon.

Un dia Bentura a logra hui. Komandur Claas Schotborgh tabata sospechá ku otro katibu i tambe katibunan ku a haña nan libertat ("vrijlieden") tabata yuda Bentura. El a kuminsá menasá esnan ku yuda Bentura ku e lo laga basha nan kas abou. Pero e gezaghebber di Kòrsou a prohibié di hasi esaki. Mas bien mester trese esnan ku hasi algu asi-

na dilanti hues.

Finalmente nan a logra kapturá Bentura tòg i a ser'é den prison na Fort Oranje. Dia 14 di yüni 1835 sinembargo e ta logra hui. Ela koba un buraku bou di muraya i a kana sali Fort Oranje trankil asina di dje bai kas. Kisas ku e tempu ei a duna e tanki i pos pa nort di Rincon nòmber di Bentura, pa asina duna honor n'e. E otro katibunan i e hende libernan tabata konsider'é komo un héroe.

***Promé sùr***

Un otro katibu ku su nòmber a keda tras ta Eleutheria Ana de Palm, nasé

dia 18 di aprel 1833 na Boneiru. Libertat di e katibu muhé aki ta kumprá pa pader Basilio, na unda el a traha despues komo kria. E dama aki a bira e promé sùr boneriano. Dia 13 di yanüari 1856 el a drenta e órden di sùrnan di Roosendaal bou di e nòmber religioso di Sur Marie Lucie. El a muri dia 26 di ougùstùs 1916.

Despues di dje tabatin mas katibu ku a haña òf kumpra nan Libertat i ku a bira sur. Un di nan tabata Geertruida Martis. El a drenta e órden di sùrnan di Breda bou di e nòmber di Sur Maria Elizabeth.

Tabatin tambe un katibu muhé, Aldersina, ku su nòmber ta bini dilanti den historia boneriano. Gobièrnu na aña 1849 ta usa e suma di 300 florin, ku tabata e preis pa kua a kumpra libertat di e katibu aki, pa konstrukshon di un skol públiko (Iandschool) na Boneiru.

***Bomba***

Un bomba tabata un katibu ku, debí na su komportashon bon, tabata haña un tipo di promoshon. E tabata gosa di mas privilegio ku e katibunan normal. Ta opvio ku un bomba no tabata masha popular serka e katibunan. Te asta nan tabata konsiderá e bomba komo un tipo di traidor.

Un bomba tabata katibu, pero tabatin un posishon di hefe di un grupo di katibu. Nan no tabata pues hende liber. p'esei nan yunan tambe tabata katibu na nan turno. Entre otro ta sali na kla ku tur bomba originalmente a bini di Rincon.

E investigashonnan ku R.H. Nooyen a hasi riba e personanan ku tabata bomba na Boneiru, a konsentrá hopi den e bukinan di boutismo di Misa San Bernardo.

Repasando e bukinan di boutismo aki, ku sin duda tabata un fuente importante pa haña sa algu di historia boneriano, Nooyen a topa ku nòmber di diferente persona ku tabata bomba. E echo ku tin dje bombanan aki tabata aparesé na diferente okashon komo padrino di boutismo ta indiká ku nan mester tabata hendenan di bon komportashon. Te asta tin bomba sa para komo padrino di muchanan ku no tabata katibu.

Algun dje nòmbernan di bomba ku Pastor Nooyen a kai ariba hopi bia den buki di boutismo tabata Achilles de Palm, Luis Birey Coffie, Pieter Polon de Palm, Minguel Goedgedrag. Nan tur tabata bon katóliko.



***Esaki ta e hospital di katibu, awendia edifisio di SKAL i museo.***

***Mal bomba***

Historia oral di Boneiru ta indiká ku no ta tur bomba tabata bon hende. Algun di nan tabata kruel tambe i tabata suta e katibunan bou di nan formalmente.

Nan ta konta di Philipi di Machi Duki di Tera Kòrá ku a haña un bon sota serka bomba Nicolaas, ku probablemente tabata e mesun bomba ku tabata enbolbí den e lantamentu di dia 10 di novèmber 1834. Philipi tabata grita: "Pordon Kalá, pordon Kalá!" Esaki miéntras ku sla tabata kue su kurpa.

Katibunan ántes tabata buska tur manera pa evitá ku nan mester a traha. Danies di Antriol, un katibu ku tabata kasa ku Ma Yechi, tabata traha den kunuku di Mexico. Un dia kabuya di su chapi a los. E tabatin miedu di di su bomba, ku lo por a dun'é kastigu. Danies a disidí di kai abou i keha mal'i barika.

"Doló, doló, doló", asina el a keda grita. Su bomba tabatin kompashon kuné i a mand'é unbes hospital.

Antoin Best, un katibu ku tabata biba na Nikiboko, tabata traha pa Jan Schotborgh na Saliña. Un bia ku Jan a kumindá Antoin i puntr'é kon ta bai, Antoin a responde: "Malu!"

Bisando esaki Antoin a saka su lenga pa Jan mira kon malu e tabata. Jan Schotborgh a spanta i grita Antoin: "Bo lenga ta putrí!" I Jan a mand'é hospital mesora.

Pero e lenga di Antoin tabata masha bon. Loke el a hasi ta di pone un tiki salu riba su lenga. E salu a bira manera un skuma riba su lenga, kreando e impreshon enbèrdat ku su lenga tabata malu.

Di akuerdo ku investigashonnan di Pastor Nooyen, e fam Bomba ku nos konosé awendia, prinsipalmente den e bario di Tera Kòrá, tabata usá ya kaba rònt di aña 1830. Esaki sinembargo no ke men ku tur e personanan ku tabata karga e fam Bomba tabata bomba tambe. Nan por ta sali si di un bomba.

***Mas bomba***

For di buki di boutismo Nooyen a nota leu na aña 1837 a batisá Petronella, yu di Catharina di Florensia Anthony Bomba. Tata di e yu tabata Fabias Dop.

Tabatin dos bomba de Palm hopi konosí na Boneiru, esta Achilles de Palm i Pieter de Palm. Aegidius de Palm tabata esun yama Achilles òf Djillis. Tin bia tambe nan

tabata yam'é Jules. E tabata un bomba biba na Nikiboko, na unda te awe tin hopi hende ku fam de Palm ta biba.

Su trabou di bomba tabata prinsipalmente na e kunuku Aruba-Amboina. Parse sinembargo ku na prinsipio e tabata traha na Rincon tambe. El a yega di batisá na Rincon un yu di Pieter Polon de Palm, miéntras ku Pieter tambe a batisá un yu di Aegidius. Nan lo tabata famia di otro.

Segun Nooyen, Luis Birey Coffie, kasá ku Sebel Bernabela, tabata un otro bomba na

Rincon. Rònt di aña 1846 Luis Birey a bin biba na Antriol. Ta nèt den e añanan ku hopi hende di Rincon a bin biba na Antriol. Luis su trabou di bomba tabata prinsipalmente den salina na sùit dje isla.

Luis Birey su desendientenan ta biba prinsipalmente na Antriol Pabou. Jan Hendrik Coffie, ku a muri den añanan sinkuenta di e siglo aki, tabata nietu di Luis Birey. Jan Hendrik su promé kasá tabata Anita (Damiana), un bisañetu di Papa Comes.

Luis Birey tabata yu di Martha Coffie. El a nase na 1811 na Rincon i a muri na 1889.

Tambe tabatin un bomba yamá Minguel Goedgedrag, tata di Rudolf Goedgedrag, wela di Janchi Goedgedrag di Nikiboko. Minguel tabata bomba na Fontein, pero rònt di aña 1840 el a bin biba na Antriol.



***Monseñor Niewindt a lucha pa katibunan di Boneiru i otro islanan.***

***Kabuya di breu***

Un otro bomba tabata Guillermo Frans. E tabata konosí komo bomba Buchi Guillermo di Tera Kòrá. Nan tabata deskribí komo un bomba brutu. Tur katibu tabatin miedu di dje. Guillermo a nase na 1829 i Dorothea na 1828. Un yu di nan tabata yama Ludovica. E yunan di Ludovica tabata mas konosí den Tera Kòrá te den e promé mitar di siglo pasá ainda, esta Dorothea, Mercelita, Justina i Piet.

Tambe tabatin bomba Elias Martijn. E tabata kasa ku Eleonora Emerenciana, konosí tambe komo Gengen òf Dada. Tur dos tabata di Rincon, kaminda nan a kasa ku otro na 1829.

Bomba Elias aki tabatin un kabuya steif i duru, un asina yama 'kabuya di breu', pa bati e katibunan ku tabata kai bou di su responsabilidat. Hopi aña ainda despues di tempu di sklabitut el a keda ward'é i tabata mustr'é na hendenan ku bishita su kas.

Tabatin vários otro bomba mas. Entre otro bomba Martinus di Tera Kora, bomba Marti Manuela di Antriol, bomba Marti Janga di Rincon, bomba Alberto di Tera Kora.

Nooyen ta konkluí ta ku tur e bombanan a bini originalmente di Rincon. Ta manera ku gobièrnu so tabatin bomba pa su katibunan i otro doñonan di katibu, esta e shonnan di Boneiru, no tabata konosé e funshon di bomba.

# Diputado Tjin Asjoe na San Pedro



*Mandatarionan di Boneiru tabatin hopi interes pa e selebrashonnan tradishonal di San Wan i San Pedro e aña aki. Gezaghebber Edison Rijna a toka bamba siman pasá na San Wan, miéntras ku djadumingu anochi diputado Elvis Tjin Asjoe a toka kuarta na Mentor. Su koleganan Nina den Heyer i James Kroon tambe a laga mira nan kara na e selebrashonnan di meimei di aña na Boneiru.*

# 10 Aña Fundashon Plataforma

KRALENDIJK—Ayera 30 yüni Fundashon Plataforma Kultural a selebrá 10 aña di eksistensia. Hòfi Kultural ta un di e inisiativanan ku a resultá un éksito total di e fundashon.




Djarason 24 di yüni durante un atardi musikal pa hende grandi a para ketu na hubileo di e fundashon. Durante bishita liber, kaminda algun hende grandi ta bini huntu i ta toka, kanta i balia, a hasi entrega di un piedra na direktiva. Riba e piedra tin skirbí: “Bonbini na Hòfi Kultural. Riba foto por mira momentu ku ta hasi entrega di e piedra.

# Santu di sahara bon visibel fo’i avion

KRALENDIJK -- E islanan di Karibe pa algun siman kaba ta den gara di santu di Sahara. Visibilidat ta hopi limitá. Tin dia ku apénas pará na Playa por mira e seru Wekuwa banda di BOPEC. Asina tiki visibilidat tin.

Bulando e siman aki riba un buelo di EZ-Air di Kòrsou pa Boneiru fiskal mayó di Islanan BES, Boote ter Steege, a saka un foto for di avion riba kua por mira kon intenso e santu aki ta. Por mira e santu aki kologá riba laman i Kòrsou.

Santu di Sahara ta un fenómeno konosí, pero e aña aki parse ku e ta hopi mas intenso ku normal. E santu aki tin su konsekuensia tambe pa salú di hende, spesialmente hendenan ku tin problema respiratorio.







# Debate tokante Sklabitut

KRALENDIJK -- Awe dia promé di yüli ta konmemorá abolishon di sklabitut. Eksaktamente 157 aña pasá katibunan a haña nan libertat. E aña aki tin diferente aktividat, entre otro un debate awe nochi na Mangasina di Rei ku e tópiko di sklabitut.

E debate aki ta organisá pa BYOF (Bonaire Youth Outreach Foundation) i e ta di 8’or pa 9’or. Durante e anochi di debate aki lo tin diferente presentashon tambe, entre otro di Jurdaily Concencion ku poema relashoná ku sklabitut. Lo kulminá e anochi ku un presentashon di JC & Friends.

Durante di e debate aki diputado di kultura Nina Den Heyer tambe lo hiba palabra.

## Un dia manera awe: 01 di yüli

- Dia internashonal música di reggae; e fecha di awe su fundeshi ta sintá serka Andrea Davis di Jamaica Arts Holding . Na 1991 el a bishitá Kingston i aki a keda inspirá pa kuminsá ku e evento. E promé festival internashonal di Reggae a tuma lugá dia promé di yüli 1994. Música reggae a desaroyá i bira un género popular i gustá. Ku su rais na Jamaica, música reggae a bira un parti integral den e kultura hamaikino. E ta un meskla di `rhytm & blue, calypso, afrikano i un toke latino. Na 1970 e música reggae a bira popular rònt mundu. E estilo di música tabata popular na Afrika, Merka i tambe Gran Bretaña. Hopi ta bisa ku e música ta sirbi komo un bos pa esnan oprimí.

- E gritá di e famoso leon di e kompania di sine Metro Goldwyn Mayer, abreviá MGM, ta bira marka komersial registrá na 1952.

- Na mesun 1952, e forma di bòter di Coca Cola tambe ta bira marka komersial registrá.

- Hulanda na 1863 ta abolí sklabitut for di Sürnam i tambe (e tempu ei ainda) Antia. Na Sürnam e ta hiba e nòmber `Keti Koti’, ku ta bin di e idioma sranantongo, ku nifiká `kibra kadena`. Riba sobrá islanan a i ta konmemorá e fecha di awe na diferente manera. Tin ta bisa ku awe ainda den 2020, di un òf otro manera ,nos ta katibu.

*Indra Sedney ta presidente*

# Sentebibu Toastmasters a instalá direktiva nobo

KRALENDIJK -- Dia 26 di yüni último a instalá direktiva nobo di Sentebibu Toastmasters Club na Windhoek Resort Bonaire den Belnem. Tema pa e anochi di instalashon tabata 'A night to shine'. Tabatin un programa bon hinká dirigí pa Toastmaster Maritsa Silberie.

E anochi a habri ku un bunita invokashon na enkargo di Toastmaster Shirley Martis, siguÍ pa Himno di Boneiru kantá pa Toastmaster Gilberto Martis.

'Keynote speaker' Division 81 Director Fernon Koeiman a duna un tremendo presentashon.

Area Director di Area 5, District 81, Ferina van der Hoek, a instalá e direktiva nobo.

Sentebibu Toastmasters Club su direktiva nobo ta konsistí di Indra Sedney (Presidente), Silvia Martis (Vise Presidente Edukashon), Loella Mercera (Vise Presidente Miembresia), Joelle Louisa (Vise





Presidente Relashon Publiko), Shanine Frans (Sekretaria), Cherel Kwidama (Tesorero), kende no por tabata presente, i Gilberto Martis (Sargento di Evento). Presidente saliente ta Silvia Martis.

Tabata un anochi hopi bunita kaminda presiden-

*Inisiativa di Link ERA*

# Dialogá i kompartí na mesa

KRALENDIJK— E kompania Link ERS Projectmanagement en Advies ta ofresé profeshonalnan hóben di Boneiru e oportunidat pa dialogá i interkambiá idea riba diferente proyekto. E kompania ta hasi esaki ku e vishon ku nan ta kere ku huntu por stimulá e bista amplio riba proyektonan. Ta un oportunidat pa haña eksperensia i vishonnan nobo, dor di dialogá un ku otro. Pues un bon momento pa esnan ku tin `bon apetit` pa sigui krese den nan trabou òf proyekto.

***Konsepto***

Un bia pa luna Link Er ta tene un seshon yamá `na mesa` pa profeshonannan hóben dialogá tokante entre otro kon kuminsá un negoshi. Un partisipante tambe por trese un proyekto dilanti. Tur proyekto ku ta relatá ku e parti sosial, kaminda inovashon i/òf desaroyo di konosementu ta sentral, ta bon bini.

Ta yuda e profeshonal hóben, huntu ku otro partisipantenan, pa huntu kompartí konosementu i eksperensia, e kompania ta duna di konose. "Kon bo por hinka un bon proyekto den otro? Kon bo ta sòru ku e proyekto tin un impakto riba públiko. Ken ta e mihó partidonan pa ta enbolbí? Kua aktividat ta relevante i ta sòru di duna un balor agregá na e proyekto. Tur ta preguntanan ku por haña kontesta ariba, sintá na mesa. Pa 2 ora largu lo sinta ku tur esnan interesá na mesa (virtual). Aparte ku e enkuentro ta informal, e ta duna oportunidat pa amplia bo reda sosial òf pa hasi esaki mas fuerte i sólido."

***Inskripshon***

Relashoná ku medidanan di Covid-19 e seshonnan aktualmente ta tuma lugá di forma virtual. E seshonan ta grátis, pero ta mantené un kantidat di 8 persona. Sigiente fechanan ku lo `sinta na mesa` ta 21 ougùstùs , 23 òktober i 28 novèmber 2020.

Despues di mèldu riba e fechanan menshoná por sigui e seshon di 16:30 pa 18:30. Esaki ta e orario fiho. Tur luna lo tin un invitado spesial. Den luna di mei e invitado tabata nada mas ku Prins Constantijn van Oranje-Nassau. E siguiente invitado pa e siguiente seshon lo ta Minchenu Maduro.

Pa registrá pa e siguiente seshon por subi www.linkers.com/aanmelden-aan-tafel. Kòrda kuponan ta limitá.

# Tres diploma cum laude na MBO

KRALENDIJK -- MBO Bonaire a entregá tres diploma cum laude na fin di e aña eskolar aki. Ta promé bia ku esaki ta sosodé. E studiantenan ku a haña e título di honor aki ta Nicole Rosaria, Rohainy Visers i Leann Werleman. Banda di nan trabou na P-Direkt, e tres studiantenan aki a sigui e edukashon nivel 3 di e asina yamá 'Commercieel Medewerker Contactcentrum'.

Pa un studiante haña menshon di e título ofisial di cum laude mester tene kuenta ku kondishonnan severo. Asina por menshoná ku e studiantenan mester tin un promedio di sifra 8 òf mas haltu. Esaki ta eksigí un motivashon fuerte di e alumno.

Liset Keijzer, direktor di unidat MBO Bonaire, ta elogiá P-Direkt pa e forma kon nan ta laga nan trahadónan studiante durante ora di trabou. "Nan ta paga e edukashon pa e studiantenan i ta yuda pensa kon nos por optimalisá e estudio aki mas aleu. Asina nos por hasi uso di laptopnan ku a saka for di servisio i tambe mobilario di ofisina pa stimulá un setting dirigí riba práktika.. Tur esaki ta kontribuí na un bon preparashon riba tereno di trabou."



te saliente Silvia Martis a yama danki na tur ku a duna nan aporte na klup durante e periodo di 2019-2020. Tambe a felisitá klup ku e logro I distinshon mas haltu den Toastmaster, ku ta 'President Distinguish Award'.

Presidente nobo Indra Sedney den su diskurso a elaborá riba e parti di desaroyá e abilidat di komunikashon i liderazgo pa kua Toastmaster ta para.

Na final a entregá premio di 'Toastmaster of the Year' na Silvia Martis komo miembro ku a logra 'Triple Crown' durante periodo di 2019-2020.

Sentebibu Toastmasters Club su reunionnan ta tuma lugá kada di dos i di kuater djaweps di luna. Orario ta di 18.00 pa 20.00 anochi.














# Dushi tempu bieu



*Algun hungadó di futbòl di ántes.*

**Programanan di Bonaire.tv**
**Telbo kanal 70**
**Flamingo TV kanal 23**

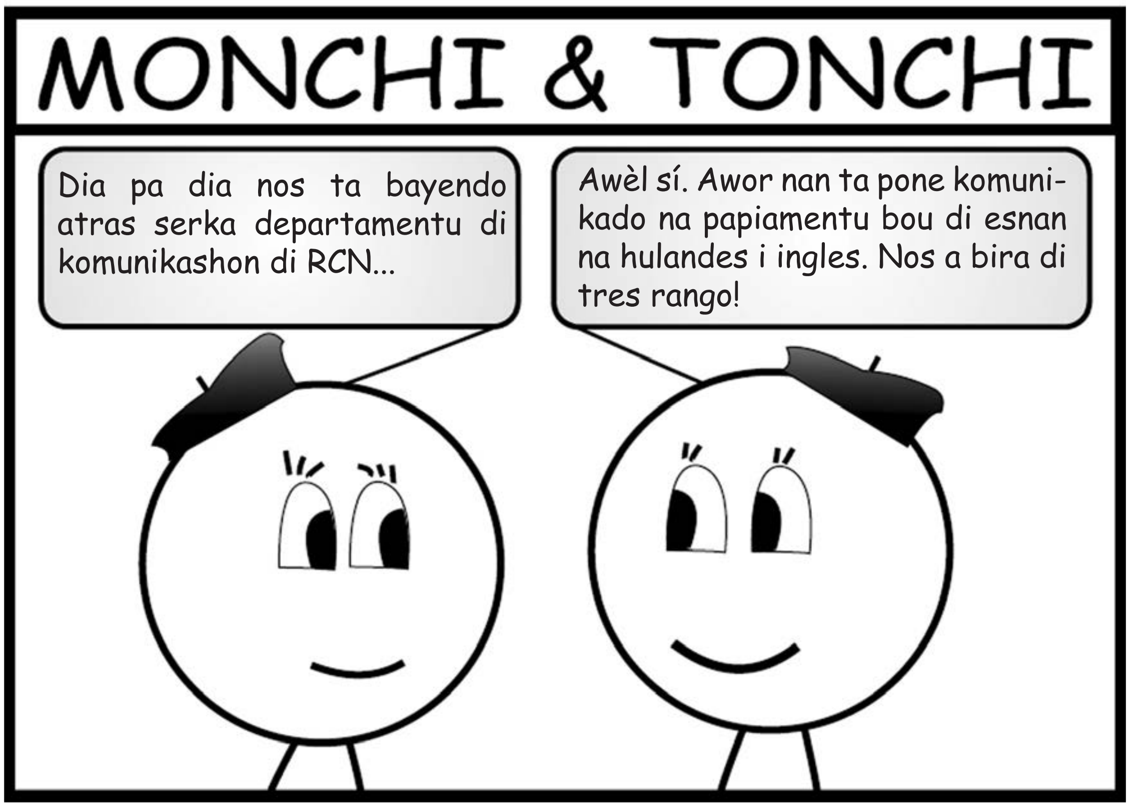
**Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.**
**E programashon aki ta ripití pa 24:00.**

### Djarason 1 Yüli

**12:00 Herensia:** Glenn Albertina Parti 2
**13:00 Aki Boneiru:** Echo
**14:00 Herensia:** Jean Mentens
**15:00 BAPA:** Boi Martines
**16:00 Herensia:** Irena Saragosa-Wanga
**17:00 Aki Boneiru:** Doei ku Chon i su grupo
**18:00 Herensia:** Sylvia Angela Rivers
**19:00 BAPA:** Giovanni Gijsbertha
**20:00 Herensia:** Frans Jozef Inocentius Booi
**21:00 Aki Boneiru:** Romeo Heye na Arowak
**22:00 Herensia** Carlito Bruno
**23:00 BAPA:** Nando ku Carlos Domacasse

### Djaweps 2 Yüli

**12:00 Herensia:** Carolus Antersijn
**13:00Aki SXM:** Jai Havisser 2 'saka Pastor'
**14:00 Herensia:** Walter Hellebrand Parti 2
**15:00 BAPA:** Nel Piar
**16:00 Herensia:** Glenn Albertina Parti 2
**17:00 Aki Boneiru:** Echo
**18:00 Herensia:** Jean Mentens
**19:00 BAPA:** Boi Martines
**20:00 Herensia:** Irena Saragosa-Wanga
**21:00 Aki Boneiru:** Doei ku Chon i su grupo
**22:00 Herensia:** Sylvia Angela Rivers
**23:00 BAPA:** Giovanni Gijsbertha




# Hendenan di Boneiru

## MANKER



Un kara konosí den e Playa di dékada setenta i ochenta, ku su baki di palu ku bolo riba skouder, tabata Eugene Jacobs Manker. Na Boneiru e tabata konosí komo Mankers. Bonerianonan a pone un 's' tra'i su fam. El a nase dia 14 di febrüari 1914 (Dia di San Valentino) na Sürnam. Su ofishi tabata panadero, spesialisá den trahamentu di bolo, kuki, etc. (banketbakker).
Eugene Manker a traha originalmente na Rincon. Emiliano Cecilia a tum'é den servisio. E famia Cecilia aki tabatin un tradishon di trahadó di pan. Zjulia i Shasha, mayornan di Emiliano, tabata traha pan den sùit na Rincon. Nan yunan a sigui ku e tradishon aki, loke a resultá te asta den Rincon Bakery, ku te awe ta eksistí.
Manker a yega Boneiru na 1968. Dia 5 di sèptèmber di e aña ei el a kuminsá traha na Rincon Bakery, ku e tempu ei tabatin un otro panaderia den Rincon komo konkurente, esta Van Arneman Bakery, situá den pabou.
Eugene Manker despues a muda pa Playa, kaminda tambe famia Cecilia tabatin e panaderia konosí komo Flamingo Bakery ku nan a kumpra serka Gerharts. E último añanan ku e tabata na Boneiru Manker a traha su bolo, kuki i otro kos dushinan na su kas situá den Kaya Caracas, den un kas situá pegá ku Casa Ramon. Algun tempu pasá a basha e kas aki abou.
Na momentu ku Manker su edat a kuminsá subi el a bandoná e isla aki pa bai biba na Hulanda, na unda el a muri.


**KOLOFÓN**
**Editor Extra-Boneiru i Boneriano**
**Bonaire Communication Services N.V.**
**Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482**
**E-mail: extrabon@gmail.com**
**Wèpsait: www.extraboneiru.com**

**Direktor-hefe di redakshon**
Bòi Antoin
**786-6818**
e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

**Ko-direktor**
Shirley Martis
**785-3824 / 796-3824**
e-mail: shirleymartis2001@hotmail.com

**Redakshon**
Papi Antoin (redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
**786-7978**
Ibi Piar (deporte)
**786-0200**

**Reportero-Fotógrafo Rincon**
Crusita Thielman
**796-1236**

**Aviso**
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

**Layout**
Davienuska Janga
Yair Hormechea




Awe ta kommemorá 157 aña di abolishon di sklabitut. E aña aki e kommemorashon tin mas kontenido ku normal. E último biaha ku a pone atenshon spesial na e dia aki tabata na 2013, tempu ku a kommemorá 150 aña di e emansipashon di katibunan ku tabata traha den plantashinan di gobièrnu i plantashinan partikular. E aña aki a embolbí BYOF (Bonaire Youth Outreach Foundation) den e kommemorashon aki, loke ta algu di aplaudí.

***

Sklabitut ta un di e tópikonan faborito den mi trabounan riba tereno di historia boneriano. M'a lesa diferente buki riba e tema aki. Tambe hopi dokumento, manera kopianan ku John Schermer a saka durante su investigashon di famianan boneriano. E dokumentonan aki, tambe diferente buki ku Schermer a konsultá, ta deponé na Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo), aksesibel pa tur hende. Entre otro basta 'monsterlijst', lista di katibunan di gobièrnu.

***

Nos mester apresiá e trabou enorme i baliosa ku John Schermer, un 'mucha di Rincon', a hasi riba historia di sklabitut na Boneiru. Riba su wèpsait www.bonairefamily.com por haña un parti grandi di su investigashonnan bèk den formashon di famianan boneriano. Niun hende, mi ta ripití, NIUN hende, a pasa den mas dokumento di historia boneriano ku John Schermer. Niun hende no por bin pretendé tampoko ku nan sa mas di sklabitut na Boneiru ku e persona aki. Mas ku 10 aña di su bida e la dediká pa koba den archivonan na Kòrsou i Hulanda pa haña un bon bista di sklabitut na Boneiru. E dokumentonan di mas importante e la kopia i nan ta na FuHiKuBo.

***

Tin biaha nos tin e tendensia pa pensa i kere ku sklabitut ta kos di hopi tempu pasá. No ta bèrdat. Realisá ku ta 157 aña pasá a abolí sklabitut. Mi bisawelo mes, welo di mi tata, tabata katibu. E persona aki, Leonardus òf Leonardo, tabata katibu di Felix Anthony. Na momentu ku e la haña su libertat, debí na fayesimentu di Felix, e la haña e fam Antoin. Un parti grandi di e poblashon aktual di Nort di Saliña ta desendiente di Leonardo. Por ehèmpel famianan Martilio, Salsbach, Anthony i Semeleer.

***

Mi ta kere ku for di awor mester kuminsá prepará pa duna kontenido grandi na e kommemorashon di sklabitut na 2023, ku lo ta 160 aña. Mi ta sugerí un buki, un dokumental di video i hopi material pa skol di historia di sklabitut.

***



# EDITORIAL

## Siña apresiá i elogiá loke ta bon!

BONERIANO a publiká e siman aki e echo ku nos kompania di awa i elektrisidat, WEB N.V., a logra yega 5 aña sin ku tabatin un blèkout na Boneiru. Sinku aña ku koriente a kai afó riba henter e isla. E ta un logro grandi, di kua nos dos islanan 'ruman' pabou di nos por ta yalurs.

Nos ke kuminsá na ekspresá palabranan di felisitashon na tantu gerensia komo trahadónan di WEB, un kompania di gobièrnu, pa e logro aki. Tambe na gerensia i personal di ContourGlobal, ku bon mirá ta e produktor di elektrisidat, distribuí pa WEB.

Na momentu ku kos no ta bon ta bini krítika mesora. Ora ku kos ta bon sinembargo masha tiki biaha ta bin elogio. Pueblo boneriano ta 'generoso' ku krítika, pero no ku elogio. I WEB N.V., kompania di awa i elektrisidat di Boneiru, meresé tur elogio pa e echo ku e kompania aki a logra pasa 5 aña sin blèkout, loke sigur ta un prestashon.

E echo aki ta un prestashon grandi ku, te asina leu ku ta konosí, nunka a sosodé riba e isla aki. Pues sigur un echo históriko. Por tabatin interupshon den distribushon di koriente aki i aya e último sinku aña, pero no riba henter Boneiru na mesun momentu. Esei ta un blèkout. I no tabatin ningun durante 5 aña.

# Entrante yüli por pasa èksamen pa reibeweis atrobe

KRALENDIJK – Entrante 6 di yüli awor por pasa èksamen práktiko pa reibeweis ku tabata kanselá pa motibu di COVID-19. Ta trata èksamen pa reibeweis B, C, D, i E ku ofisina di reibeweis a kanselá for di 17 di mart di e aña akí bini ariba. A kanselá e èksamennan pasobra na e ofisina no por a garantisá distansia sosial di 1,5 meter entre e hende ku tin ku saka reibeweis i esun ku ta enkargá ku e èksamen. Awor ku a suavisá e medidanan relashoná ku COVID-19 ofisina di reibeweis por habri atrobe.

For di 13 di yüli 2020 por pasa èksamen di reibeweis teorétiko. Ta trata di èksamen ku ofisina di reibeweis a kanselá na luna di mart. Personanan ku ke inskribí pa pasa èksamen di teoria i práktika pa reibeweis, por hasi esei entrante 3 di ougùstùs. Pa por pasa e èksamennan akí, un hende mester ta registrá na Asuntu Sivil. Ofisina di reibeweis no ta traha ku lista di preferensia òf urgensia pa hende ku ke pasa èksamen. Pa e ofisina tur hende tin derecho riba trato igual.

Tin regla pa hende ku a saka nan reibeweis na Boneiru i awor ke bai biba na Hulanda i kambia nan reibeweis pa unu hulandes. Na Hulanda lei ta stipulá denter di kuantu dia esaki ta posibel. Pa por kambia e reibeweis di Boneiru na Hulanda, un hende mester tabatinalo ménos 185 dia bibá na Boneiru despues ku el a saka e reibeweis na Boneiru. Esaki ta reglá den artíkulo 44 insiso 2b di e asina yamá 'Reglement Rijbewijzen' di Hulanda.






**Mensaje de la Virgen María Reina de la Paz del 25 de junio de 2020, XXXIX Aniversario, Medjugorje; Bosnia Herzegovina**

**MENSAJE A MARIJA PAVLOVIC**

"Queridos hijos: escucho vuestras súplicas y oraciones e intercedo por vosotros ante mi Hijo Jesús, que es el Camino, la Verdad y la Vida. Hijos míos, regresad a la oración, abrid vuestros corazones en este tiempo de gracia y emprended el camino de la conversión. Vuestra vida es pasajera y sin Dios no tiene sentido. Por eso estoy con vosotros, para guiaros hacia la santidad de la vida, para que cada uno descubra la alegría de vivir. Hijos míos, os amo a todos y os bendigo con mi bendición maternal. ¡Gracias por haber respondido a mi llamada!" 05/25

## KADA DIA

Skritura: Echonan 2:41–47

"I tur dia nan tabata konstantemente di ún akuèrdo den tèmpel." v.46 (BS)

Bida ta un akumulashon di hopi eksperensia, algun komún òf ordinario i otronan èkstraordinario i ku sorpresa òf inesperá. Ora ubiká nan den un òf otro grupo, nos ta wak solamente e frekuensia ku nan ta pasa. Generalmente, loke ta eksepshonal ta bira norma i ta bira despues algu komun. Un kasamentu, un graduashon akadémiko, un promoshon di trabou, tin komo konsekuensia un seri kontinuo di akshonnan ku mester kumpli kuné. Aunke e propósito di e reflekshon akí tin un aksento spesífikamente spiritual, nos no por deskonektá e bida kristian for di e bida diario. P'esei mi ta spera esun ku tin un kopia di 'Alimento pa Alma' lo us'é, les'é diariamente i tambe opsekiá un kopia na otro persona. Den e bida spiritual, nos ta haña eksperensianan eksepshonal, úniko, manera: momentu di kombertí, yamada divino pa un ministerio kristian den un área spesífiko pa sirbi Dios, ets. Pero manera e iglesia den e relato bíbliko akí tabata hasi, nan tabatin un sistema rutinario: hasi orashon, memorisá versíkulo di Beibel, kompañerismo ku otro kreyente, testifiká na esnan pèrdí i otro tarea mas. Nos por konkluí ku eksperensianan grandi ku nos a disfrutá di dje komo kristian no ta kita nos responsabilidat di kumpli trabounan rutinario manera: predicá (si bo ta pastor), duna lès (si bo ta maestro, maestro di Skol di Djadumingu), dirigí òf akompañá alabansa di kongregashon. Tambe pa hasié ku dedikashon i fieldat 'kada dia', aunke e por parse simplemente un rutina pa nos. David J. Corvino, Uruguay Laga nos transformá e rutina di sirbishi na Señor den un privilegio.

**Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.**

# Direktorio pa Katisashi ta presentá 6 novedat

Den sustitushon di e *Direktorio general di katisashi*, aprobá na 1997 pa san Huan Pablo II, e Pontifisio



*Mons. Rino Fisichella*

Konseho pa Promoshon di e Evangelisashon nobo a presentá dia 25 di yüni de 2020 un Direktorio nobo pa Katisashi, elaborá den seis aña i firmá pa Francisco dia 23 di mart 2020.

E dokumento, ku ta konsistí di kasi 300 página, a ser publiká den seis idiomanan: italiano, spañó, portugues, ingles, franses i aleman. Pero den e kaso di spañó, portugues i ingles tin den kada idioma dos tradukshon diferente, realisá pa e Konferensianan episkopal òf regional.

E guia pa e akshon pastoral ta buska na ta un "berdadero yudansa i apoyo" pa e renobashon di e katisashi den e úniko proseso di evangelisashon ku Iglesia a kansa di ehekutá for di dos mil aña, "p'asina ku mundu por haña Hesus di Nazaret, e Yu di Dios ku a bira hende pa nos salbashon".

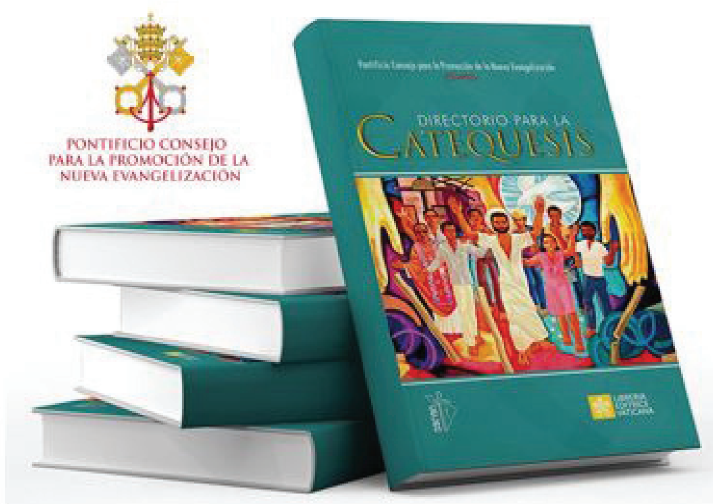
A kontinuashon, nos ta resumí den seis punto e novedatnan di e dokumento, nobo en komparashon ku e dosnan anterior referente: E promé di 1971, *Direktorio katekístiko general*, i e di dos di 1997, *Direktorio general di katisashi*.

**1. Inkulturashon.** Iglesia ta enfrentá un gran desafio ku ta konsentrá su mes den e kultura nobo den kua e ta, *digital*. E Direktorio nobo ta masha atento pa e signonan di tempunan i ta trata di interpretá nan na lus di e Evangelio – manera e Konstitushon Pastoral di Konsilio Vatikano II, *Gaudium et spes ta bisa*.

En efekto, esakinan ta e prinsipal desafionan di un kultura digital, e konteksto di transmishon di fe den famia den su komposishon intergenerashonal.

Ademas, e Direktorio nobo ta presta gran atenshon na tur kuestion relashonal ku e krísis ekológiko i, en kuantu na e katisashi, e ta referí na e Ensíklika Papal *Laudato si´*.

**2. Dimenshon sinodal.** E invitashon na biba e dimenshon sinodal kada be mas – den órden na e último Sínodonan ku Iglesia a biba—




ta un rason mas di karakter teológiko i eklesial ku a sòru pa redaktá e *Direktorio akí*.

Asina, tratando temanan di evangelisashon i di katisashi, a selebrá na 2005 *Eukaristia, fuente i kumbre di bida i mishon di Iglesia*; na 2008 *Palabra di Dios den bida i mishon di Iglesia*; na 2015 *Vokashon i mishon di famia den Iglesia i den mundu kontemporáneo*; na 2018 *Hóbennan, fe i disernimentu vokashonal*.

Mas konkretamente, tin dos suseso ku ta marka di manera komplementario historia di e último dékada den loke respekto na katisashi: e Sínodo tokante e *Evangelisashon nobo i transmishon di fe* na 2012, con la consiguiente Ekshortashon Apostóliko di Papa Francisco *Evangelii gaudium*, i e di 25º aniversario di publikashon di *Katisashi di Iglesia Katóliko*, ámbos direktamente di kompetensia di e Pontifisio Konseho pa Promoshon di e Evangelisashon Nobo.

**3. Miserikòrdia**: Anunsio di *kerygma*. Kurason di katisashi ta e anunsio di persona di Hesukristu, ku ta bai mas ayá di e límitenan di espasio i di tempu pa presentá a kada generashon komo e novedat ku ta ofresé pa alkansá sentido di bida. Den e perspektiva akí, ta indiká un nota fundamental ku katisashi mester hasi di dje: miserikòrdia.

*Kerygma* ta anunsio di miserikòrdia di e Tata ku ta Sali na e enkuentro di e pekador, no konsiderá mas komo un ekskluí sino komo un invitado privilegiá na e komementu di salbashon ku ta konsistí den pordon di pikánan. Si bo ke, ta den e konteksto akí ku eksperensia di katekumenado ta tuma forsa komo eksperensia di pordon ofresé i di e bida nobo di komunion ku Dios ku ta sigui einan.

**4. "Kombershon pastoral".** Ta nesesario urgente un"kombershon pastoral" pa liberá na e katisashi di sierto lasonan ku ta stroba na ta efikas. Di e moda akí, den e teksto nobo ta proponé revishon di e vínkulo entre evangelisashon i katekumenado den su diverso nifikashon.

Den e aspekto akí, ta plantia tres reto: E promé por ser identifiká ku skema di skol, segun kual e katisashi di iniashon kristian ta biba riba e paradigma di skol.

E di dos ta e mentalidat segun kual ta hasi katisashi pa risibí un sakramento. Ta opvio ku unabes ku e Inisiashon a terminá, ta krea un bashí pa katisashi. For di e Karta Apostóliko *Amoris laetitia*, e Direktorio nobo ta promové tambe desaroyo di un katekumenado -matrimonio den e sentido akí den analogia ku e proseso di inisiashon, pa enfatisá e fase preparatorio di matrimonio den su nifikashon katekétiko.

Na di tres lugá, "instrumentalisashon di e sakramento di parti di lo pastoral", di moda ku e tempunan di Konfirmashon ta establesé pa e strategia pastoral pa no pèrdè e "grupo chikí di hóbennan" ku ta keda den parokia i no pa e nifikashon ku e sakramento ta poseé riba su mes den ekonomia di e bida kristian, Mons. Rino Fisichella, prefekto di e Konseho pa e Evangelisashon Nobo ta atvertí.

**5. Yudansa pa drenta progresivamente den e misterio di fe.** E Direktorio ta hasi e vishon aki di dje ora e ta pidi pa ekspresá un katisashi ku sa na enkargá su mes pa mantené e misterio uní aunke lo artikul'é den diverso fasenan di ekspreshon.

E guia nobo akí ta presentá e *katisashi kerygmátiko* no komo un "teoria ap-

*Sigui lesa pag.15*

## Miserikòrdia



Awe nos tópiko ta miserikòrdia. Kon un hende ku a kometé un fayo òf piká ta reakshoná? E ta arepentí i konfesá esaki òf e ta sigui biba komo sifuera nada no a pasa?

E kontesta riba e pregunta ta revelá e posibilidat di por skohe di un forma liber pa kua alternativa un hende ta bai.

Nos lo por hasi mesun pregunta pa ku nos mes komo individuo. Un Pekador lo aserká mi ku e problema ku e tin pasobra e ta pensa di por haña un bon konseho serka mi òf e ta preferá di no aserká pa miedu ku mi lo kondená sin duna alternativa. E ta haña ku mi ta un persona ku lo husg'é òf un persona ku ta mustr'é riba e kaminda di grasia I pordon ku e por haña por ehèmpel dor di un bon konfeshon serka un saserdote.

Ta hopi signifikante ku Hesus a kome ku kobradónan di impuesto. Tabata trata di pekadornan ku tabata hasi mal uso di nan poder pa kobra lokual ku no tabata pertenesé na nan. Nan a kore yega serka Hesus. Ora ku nan tabata huntu ku n'E un ke otro a keda deskribí komo un momentu di alegria i kambio personal. Kon bin ku nan tabata asina trankil ku esun úniko persona na mundu ku tabata kompletamente santu? Santidat no ta kore ku hende, pero ora e presentá su mes komo esun perfekto ku ta husga I kondená sí. Hesus tabata I ta miserikordioso i E ta nos modelo ku ta demonstrá miserikòrdia. Si nos ta miserikòrdioso manera nos Tata ta miserikòrdioso, nos lo ta un refugio pa pekadornan ku ta buska pordon pa nan erornan. Serka un saserdote ku den Nòmber di Hesus ta duna pordon pa fayonan kometé nan lo sinti e miserikòrdia I pordon di Kristu Hesus mes. Kada persona lo ta alegre I aliviá ora e risibí e pordon di Dios ku no konosé límite. Si nos deseá di imitá nos Tata selestial, huntu nos lo forma un Iglesia ku ta resplandesé tur lokual ku Kristu ta deseá pa nos, esta ku nos ta hendenan liber ku ta biba ku e siguransa ku nos tin un Tata selestial ku ta miserikòrdioso I ku semper ta sali na nos enkuentro.

Nos mester trata otro semper segun e konsepto di Dios ku ta miserikòrdioso. Si nos tuma Dios komo nos ehèmpel di miserikòrdia nos lo krea un mundu kaminda tin pas I komprenshon pa otro. Nos lo krea un shelu riba tera!

# Fèlt Pariba a haña bèkstòp i nètnan di gol

KRALENDIJK--Djadumingu 28 yüni último presidente David Molina i segundo presidente di Sv La fama Curtey Winklaar, huntu ku miembronan Raymond Emers, Elogio Koeks, Shahairo Oleana i su muchanan di kunuku Djanz, a yega Fèlt Pariba i djòin Robby Winklaar pa asina a lanta e dos "backstop"nan patras di ámbos palu di gol pa despues pega tambe e dos nètnan di gol.



E nètnan di gol ta segundo mano wardando esnan ku Federashon Futbòl Boneriano a duna di konosé ku ta den pedida.

La Fama ta trahando duru pa haña fondo pa kaba limpia e lastu pida mondi pa asina huntu ku Sparta Rincon harma e kuater kanchanan di bolas krioyo.

Mirando ku ámbos golnan tin nan nèt nan, djaluna Sv Vespo/Red Diamond bou di guia di nan coach Arthur Piard a trein nan di tres treinen riba Fèlt Pariba.

Nathaniela Emerenciana ku a aserká president di Sv La fama, a duna di konosé ku nan tambe lo ke trein na Fèlt Pariba, ta splika ku treinen a bai hopi bon i ku tabata tin hopi interes di e outomobilistanan ku a para nan vehíkulonan pa a eksperensiá e treinen di e damitanan ku ta forma e ekipo Sv Vespo/Red Diamond.

Djarason 1 yüli 2020 e ekipo di sòftbòl di kua Marionela Josephia ta forma parti di dje lo trein tambe na Fèlt Pariba e parti di kondishon i téknika.

David Molina, Curtey Winklaar i demas miembro di Sv La Fama huntu ku esnan di Sparta Rincon ta sumamente satisfecho ku un i tur por hasi uso dje fèlt.

Esei tabata e idea di Sv La Fama i esei ta pasando aworaki tambe.

Riba potrèt momentu ku ta poniendo bèkstòpnan i e damasnan di Vespo Red Diamond durante treinen.












## Estrellas ta sigui positivamente dilanti

KRALENDIJK -- S.V. Estrellas ta sigui positivamente dilanti. Direktiva ta trahando duru pa buta e tim bèk manera e tabata ta anteriormente. Awor ta prepará 12 miembro di e klup mes pa un kurso di masahista bou di profeshonal Glen Albertina.

Ricardo (Cado) Alberto di Estrellas a bisa: "Ta asina ku nos di direktiva ta trahando duru pa pone e bario uni bèk. Djadumingu Estrellas a pone un dia habrí pa yega mas serka otro. Esnan ku nan kurason ta bati pa Nort di Saliña ku ke yega porta ta habrí pa nan."

Ricardo Alberto sinembargo ta asentuá ku disiplina ta konta na promé lugá. "Direktiva ke yama un danki na tur ku a keda ku e konfiansa den e ekipo di Kunuku Bieu, ku ta Estrellas."



*Dirigentenan di Estrellas den kombersashon ku Glenn Albertina*


ABOLISHON DI SKLABITUT
1 YÜLI 1863
No opstante e pasado di sklabitut, **huntu nos por** krea algu presioso.
Rijksdienst Caribisch Nederland
OCW
OPENBAAR LICHAAM
BONAIRE
CULTURAL PARK
MANGAZINA DI REI
BYOF